



Junta de Castilla y León

La Consejería de Industria, Comercio y Turismo

DECLARA

**FIESTA DE INTERÉS
TURÍSTICO REGIONAL**

a

**FIESTAS DE NUESTRA
SEÑORA Y SAN ROQUE**

Peñafiel (Valladolid)

Valladolid, 26 de Septiembre de 1997

Tomás Villanueva Rodríguez
Consejero de Industria, Comercio y Turismo

**Fiestas de Nuestra
Señora y
San
Roque**



PENAFIEL 1998



EN ESTA TIERRA, HAY ORO



SÓLO UNA TIERRA NOBLE Y GENEROSA PUEDE SER CUNA DE UN VINO COMO EL NUESTRO: RIBERA DEL DUERO. ORO EN LOS MÁS PRESTIGIOSOS CERTÁMENES, EN CATAS, CONCURSOS Y PREMIOS INTERNACIONALES. ORO PARA LA OPINIÓN EXPERTA, PARA EL PALADAR MÁS EXIGENTE. ASÍ ES NUESTRO VINO. ASÍ ES NUESTRA TIERRA. ÉSA ES NUESTRA RIQUEZA.



Descubre La Ribera del Duero.
Sus tierras, sus bodegas, sus vinos,
sus monumentos...

Todo, en esta excepcional guía
por solo 1.900 ptas. (incluidos gastos de envío)
Solicítela: Tel. 947 54 12 21.
Fax. 947 54 11 16.



Lugar de honor

Consejo Regulador de la
Denominación de Origen Ribera del Duero



SALUDA DEL ALCALDE



Estimados vecinos:

Un año más estamos en el Umbral de las Fiestas Patronales de Peñafiel, unas fiestas, si cabe, un poco más importantes después de haber sido declaradas Fiestas de Interés Turístico Regional por la Junta de Castilla y León.

Este reconocimiento ha sido muy importante pues supone un paso más en el largo camino que tenemos por delante para convertir a Peñafiel en uno de los enclaves turísticos más relevantes de la zona. Este es el propósito del Plan de Dinamización Turística que cuenta con una dotación de 225 millones de pesetas.

Peñafiel además de su espléndido patrimonio, se ofrecerá al visitante como una ciudad de museos: El Museo de Arte Sacro, El Museo del Vino y el Museo de la casa de la Ribera harán realidad esta afirmación. Sus fiestas, su gastronomía, sus vinos y como no, sus gentes completarán la oferta turística de la localidad.

Peñafiel está recibiendo diariamente a un gran número de turistas, número que se multiplicará en las Fiestas. Durante estos días tan especiales, peñafilelenses y forasteros disfrutarán de un marco incomparable, La Plaza del Coso, una joya que está recobrando todo su esplendor y que en breve culminará la rehabilitación de su caserío, a lo que se sumará un proyecto de regularización de saneamiento y enterrado de alumbrado, antenas, etc.

Acorde con la grandiosidad de la Plaza y en la línea de años anteriores se continuarán las reformas de los elementos del coso taurino. Este año tendremos una nueva empalizada, que junto con la remodelación del vallado del recorrido del encierro aumentarán las medidas de seguridad de la Plaza. Llegados a este punto no quiero desaprovechar la oportunidad para recordar que en nuestras fiestas el gran protagonista es el toro bravo y es importante que todos aquellos que participen en los festejos taurinos sean conscientes del riesgo que esto supone.

Todo está ya preparado, por unos días el bullicio y la alegría se apoderarán de Peñafiel. Disfrutad de estos días de merecido descanso y acoged a los visitantes como siempre lo habéis hecho.

Félix Angel Martín Díez
Alcalde Presidente

TELEFONOS DE INTERES

AYUNTAMIENTO (983)

Oficina:	88 00 02	Parque Obras (MOPT y Junta):	88 09 48
Aula Mentor:	88 09 47	Parque Obras (Diputación):	88 12 54
Biblioteca Pública:	88 13 26	Centro Social "El Mirador": (bar)	88 01 49
Centro Ocupacional:	88 05 29	Colegio Inmaculada:	88 08 56
Fax Ayuntamiento:	88 01 37	PRODER:	88 12 84
Matadero Municipal:	88 09 75		
Oficina de Turismo:	88 15 26		
Policía Local:	87 31 16		
Policía Móvil:	907 / 97 41 10		
Polideportivo Municipal:	88 13 94		
Centro Social "El Mirador": ..	88 05 64		
Castillo:	907 / 72 43 08		

OTROS (983)

Seguridad Social:	88 00 86
Notaría:	88 10 05
Registro:	88 08 68
Residencia de Ancianos:	88 00 51
Guardia Civil:	88 00 17
I.E.S. Conde Lucanor:	88 10 91
INEM Oficina:	88 03 08
Delegación de Agricultura:	88 14 15
Confederación del Duero:	88 03 29
Instituto de F.P.:	88 10 91
Bomberos (Diputación):	88 02 58
Centro de Salud:	87 30 99
Centro de Salud:	88 19 88
Correos Oficinas:	88 03 59
Cruz Roja (Puesto Carretera): ...	87 30 41
Juzgado:	88 01 07
Parada de Taxis:	88 02 28
Colegio Público:	88 03 18

HORARIOS

Alcaldía - Atención al público:

Cita previa

Arquitecto:

Martes y Jueves, 11-13 horas.

Oficinas:

Lunes a Viernes, 9,30-14,30 horas.

Sábado: 9,00-13,00 horas.

Polideportivo:

Lunes a Viernes, 11 - 13 y 19 - 24 horas.

Sábado: 10-13 y 19-21 horas.

Turismo:

Martes a Sábado (Lunes cerrado),

11-14 horas y 17,30-20 horas.

Domingos y festivos,

11-14 horas.

Biblioteca:

Horario de verano,

11,00-14,00 horas y 18,00-20,30 horas.

Horario de invierno, 12-14 y 16-20,30 horas.

Organiza: Comisión de festejos del Ayto. de PEÑAFIEL • IMPRIME: Imprenta BENLIS
DISEÑO PORTADA: Magenta

SALUDA DE LA COMISION DE FESTEJOS

Los miembros de la Comisión de Festejos de Nuestra Señora y San Roque 98, queremos aprovechar la oportunidad que nos brindan estas páginas para hacerlos llegar nuestros mejores deseos para estas fiestas.

Hemos trabajado en la elaboración del programa de festejos pensando en los diferentes colectivos de la localidad y a pesar de que intentamos que este sea del agrado de todos, somos conscientes de que siempre nos dejaremos alguna cosa en el tintero. Os pedimos disculpas de antemano.

Todos vosotros sabéis que son muchos los palillos que debemos tocar y no pocos los problemas. Tal vez el más importante sea el económico. Como pasa en todo lo demás, cada año las cosas suben y nuestra misión es intentar conseguir el mayor número de ingresos para que el gasto del Ayuntamiento sea lo menor posible. Claro que nuestro esfuerzo no servirá de nada sin vuestra colaboración. Este año además de los ingresos tradicionales del libro de fiestas, la subasta de las vistas, la empalizada, etc. hemos pensado conseguir algún ingreso nuevo, para ello venderemos vino. Se trata de unos estuches de joven y crianza, con una etiqueta especial de las Fiestas 98. Sólo hemos hecho 770 estuches y esperamos que sean bien recibidos por todos aquellos amantes del vino, que no son pocos. también se sacará a la venta un pins y una carpeta de láminas. Cuando veáis alguna de estas cosas en cualquier establecimiento o alguien os lo ofrezca pensad que nuestro único objetivo es que las fiestas no sean demasiado gravosas para el Ayuntamiento, es decir para todos nosotros.

Además del problema económico, los expedientes administrativos son cada vez más complejos, como sucede en el caso de los espectáculos taurinos. En ocasiones no se puede hacer todo lo que nos gustaría porque los reglamentos están para cumplirlos.

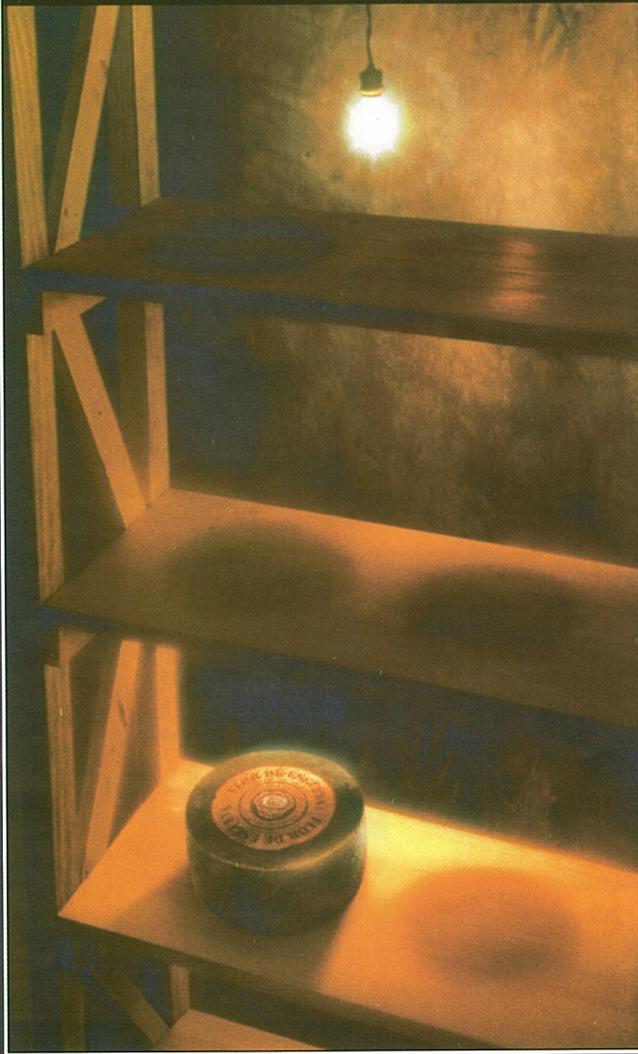
Como veis no es tarea fácil organizar unas fiestas que este año se presentan como fiestas de Interés Turístico Regional. Nosotros estamos trabajando para que todo salga bien, a vosotros os pedimos ayuda y comprensión.

La Comisión de Festejos 1998.

Presidente: **Pedro A. Peña Sanz**
Componentes: **Carlos González**
Daniel Platero
Santos Sanmartín
Consuelo Samaniego
Rosa Bombín
Rhut Sacristán
Cristina Sánchez
Benito Rozas

Concejales: **Miguel A. Benito**
M^a. Feli Gutiérrez
Jesús Díez Treviño
José Luis Posac Zarza
Suplentes: **Dolores Ariza**
M^a. Paz Ortega

Lo único malo de
FLOR DE ESGUEVA
es que cuando se acaba,
SE ACABA.



*E*LABORAMOS EL QUESO COMO
LO APRENDIMOS DE LOS MEJORES
MAESTROS QUESEROS, HACE YA MÁS
DE 50 AÑOS, CON ARTESANÍA, CUIDA-
DO Y PACIENCIA. UTILIZAMOS SÓLO
LA LECHE MÁS PURA DE NUESTRAS
OVEJAS, SIN NINGÚN TIPO DE PROCESO
INDUSTRIAL Y LO DEJAMOS CUAJAR
Y MADURAR AL SON DE LA NATURA-
LEZA, SIN PRISAS NI SOBRESALTOS.
ES UN PROCESO LABORIOSO Y ARTE-
SANAL, DE PRODUCCIÓN LIMITADA.
ASÍ ES NUESTRO QUESO, DE COLOR
ESPIGADO Y SABOR FUERTE, LIMPIO
Y AROMÁTICO. SI HICIERAMOS MÁS,
YA NO SERÍA FLOR DE ESGUEVA. POR
ESO, CUANDO SE ACABA, SE ACABA.



Avda. Residencia, 4
Tfno.: 983 88 10 00
PENAFIEL (Valladolid)

¡¡FELICES FIESTAS 1998!!

Calvario, 4-6
PEÑAFIEL

PASCUAL

PASCUAL HERMANOS, S.L.

SPAR

Los supermercados de tu tierra

NORMAS QUE REGIRAN CON MOTIVO DEL DESARROLLO DE LAS FIESTAS

• **TODOS LOS QUE PARTICIPEN EN LOS FESTEJOS TAURINOS Y EN LOS RECINTOS DONDE SE CELEBREN, DEBERÁN SER CONSCIENTES DE LOS RIESGOS QUE CORREN, SIENDO DE SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD LAS CONSECUENCIAS DE SUS ACTOS.**

• La venta de petardos, cohetes y toda clase de explosivos no será permitida, y su uso se limitará a los actos programados.

• Los vehículos serán aparcados en las zonas permitidas, con el fin de no interrumpir servicios ni servidumbres.

• Se observará de una manera especial **NO APARCAR EN EL RECORRIDO DEL ENCIERRO**, para evitar daños y responsabilidades.

• En el Acto de Desencajonamiento no se deben capear los novillos, por lo tanto, rogamos no entrar en el ruedo (en cumplimiento del reglamento taurino).

• El abastecimiento a los establecimientos al servicio público, se hará en horas que no interrumpan la marcha de los peatones, así como en el desarrollo de los actos festivos.

• El uso de instrumentos musicales se limitará a los horarios que no sean molestos para el descanso de la mayoría.

• El mantenimiento de la limpieza en el más alto nivel posible, depende de todos, debiendo usarse los contenedores, colaborando con el servicio.

• Se evitará arrojar desperdicios en el recorrido de los cabezudos, se mantendrá limpio, pensando en los niños y en los componentes de la Banda de Música.

COMISION DE FIES-

PLIEGO DE CONDICIONES ECONOMICO-ADMINISTRATIVAS QUE HAN DE REGIR PARA LA LICITACION DEL APROVECHAMIENTO, USO Y DISFRUTE DE LAS FIESTAS PATRONALES DE NUESTRA SEÑORA Y SAN ROQUE DEL AÑO 1998 DE LAS VISTAS DE LAS CASAS N° 2, N° 31 Y N° 32 DE LA PLAZA DEL COSO.

OBJETO DEL CONTRATO

Lo es el aprovechamiento durante las Fiestas Patronales de Nuestra Señora y San Roque del año 1998, el uso y disfrute de las vistas de las casas n° 2, n° 31, n° 32, de la Plaza del Coso, y que vistas frente al edificio desde la Plaza son las siguientes:

<u>CASA N.º 2</u>		<u>CASA N.º 31</u>		<u>CASA N.º 32</u>	
VISTA N° 1	1º IZQUIERDA	VISTA N° 7	1º IZQUIERDA	VISTA N° 13	1º IZQUIERDA
VISTA N° 2	1º CENTRO	VISTA N° 8	1º CENTRO	VISTA N° 14	2º IZQUIERDA
VISTA N° 3	1º DERECHA	VISTA N° 9	1º DERECHA	VISTA N° 15	2º DERECHA
VISTA N° 4	2º IZQUIERDA	VISTA N° 10	2º IZQUIERDA		
VISTA N° 5	2º CENTRO	VISTA N° 11	2º CENTRO		
VISTA N° 6	2º DERECHA	VISTA N° 12	2º DERECHA		

FORMA DE LA SUBASTA

Se realizará mediante el procedimiento llamado de “Pujas a la Llana”, se fijará en el tipo-precio fijado en este pliego de condiciones y sólo se admitirán pujas de 1.000 pesetas o valor superior comenzando por la vista n° 1 y por riguroso orden.

TIPO DE LICITACION

Será para todas las vistas individuales de 95.000 pesetas.

FORMALIZACION DEL CONTRATO

Tendrá lugar dentro de las dos horas a la celebración de la subasta, previo pago de la cantidad que en la misma se determine.

FECHA DE LICITACION

Tendrá lugar el día 14 de Agosto de 1998, a las 13 h. en el Salón de Actos de la Casa Consistorial (Plaza España, n° 1).

Residencia 3º Edad SANTIAGO APOSTOL. Peñafiel

El trato humano y nuestras instalaciones nos distinguen. Compruébelo antes de decidirse.



1000 m² en patios-jardín cubierto y 6000 m² de parque-jardín cerrado.
Atención medica diaria, ATS y Enfermería completa.

Gimnasio. Ascensor.
Salón TV.
Salón juegos y manualidades.

Circuito cerrado de TV.
Minibus de 9 plazas



Baños geriátricos, con
gruas y sillas de ruedas

Habitaciones dobles y
sencillas con baño y TV

Carretera Bocos, Km. 2 - PEÑAFIEL
Telf. 983 88 18 11 y 983 88 00 99

Peñafiel

ESA PEÑA QUE POR FIEL
DURA Y FIRME PERMANECE
DANDO COBIJO A SU PUEBLO
A SUS CALLES Y A SUS GENTES.

ESE CASTILLO CUAN NAVE
SURCANDO UN MAR DE VIÑEDOS
QUE SE TRANSFORMAN EN VINO
DE LA RIBERA DEL DUERO.

ESA PLAZA QUE ES UN COSO
SIN IGUAL NI PARECIDO
CON EL DESCENSO DEL ÁNGEL
LOS TOROS Y SU BULLICIO.

ESE CHUNDARA QUE ALEGRA
LAS CALLES DE PEÑAFIEL
DONDE TODO EL MUNDO SALTA
CANTA Y BAILA CON ÉL.

ESA IGLESIA DE SAN PABLO
TUMBA DE DON JUAN MANUEL
CON SU VARIEDAD DE ESTILOS
QUE TE HACEN ENMUDECER.

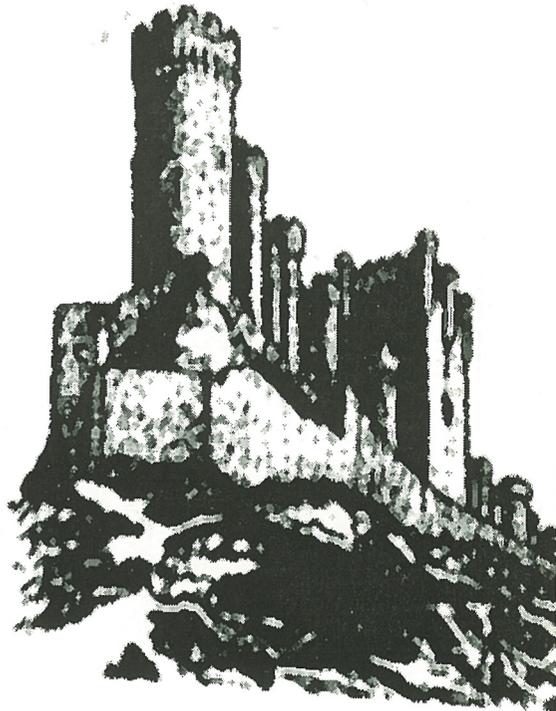
ESE VINO TINTO Y FIERO
QUE TE LLENA EL PALADAR
TE ENVUELVE CON SUS AROMAS
Y NO SE PUEDE OLVIDAR.

ESA TORRE DEL RELOJ
ATALAYA VIGILANTE
A LA SOMBRA DEL CASTILLO
MARCA EL TIEMPO INEXORABLE.

ESE ASADO DE LECHAZO
ORGULLO DE PEÑAFIEL
EL QUE LO PRUEBA SEGURO
QUE NO TARDARA EN VOLVER.

ESA SINCERA AMISTAD
QUE TE OFRECEN CUANDO LLEGAS
LAS GENTES DE PEÑAFIEL
PUES SON GENTE CON SOLERA.

Jesús del Val.



Café-Bar Las Ziankas

ESPECIALIDAD EN TAPAS DE COCINA
VINO DE LA RIBERA
AIRE ACONDICIONADO

C/. Corralillo, s/n
Telf. 983 881661

47300 PEÑAFIEL
(Valladolid)



Vino de la Tierra

MESON "LAS CADENAS"

Comidas - Asados
Pinchos - Raciones

Avenida de Soria PEÑAFIEL (Valladolid)



CARPINTERIA

Hnos. Izquierdo

San Fructuoso, 5 - Tel.: 983 88 02 20

PEÑAFIEL (Valladolid)

TRABAJOS DE CARPINTERIA

INSTALACIONES COMERCIALES

BALAUSTRADAS Y BARANDILLAS

ESCALERAS ELIPTICAS



Miguel Angel
DECORACION EN PINTURA

Calvario, 6 - 2.º B
Teléfono 983 88 19 99
47300 PEÑAFIEL

Talleres Hnos. Alonso



MECANICA, CHAPA Y PINTURA
SERVICIO PERMANENTE DE GRUA
DESGUACE DE VEHICULOS

Ctra. Valladolid-Soria, Km 309
Telf. 983 88 02 01 - Móvil (908) 28 91 90
Particular 983 88 08 47 - 983 88 08 48
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Antonio Alvarez Martín

equitativa

Equitativa
y su agente en Peñafiel,
les desea Felices Fiestas

Grupo Wintertur

C/. Mercado Viejo, 25 bajo - Teléfono y Fax 983 88 05 44



SERVICIO TECNICO Y VENTA
ANTENAS

T.V.-VIDEO ALVAREZ

C/. Mercado Viejo, s/n (Callejón)
Teléfono y Fax 983 88 07 19

POSIBLE SEMBLANZA DE UNA PEÑAFIELENSE MEDIEVAL

Dedicado a todas las mujeres nacidas en Peñafiel y a mis sobrinas que, sin haber nacido allí, comparten conmigo la pasión por su historia. Y a Fortunato Escribano, amigo y maestro, a quien los años me han hecho ver con más nitidez aún la huella que dejó en mí, su persona.

Cada verano, los días que paso en Peñafiel suelo pasear en solitario por sus calles intentado descubrir los restos de su pasado, imaginando a antiguos moradores de las casas blasonadas, los villanos de los barrios del Salvador y S. Vicente, su forma de vivir y de pensar; la convivencia pacífica de las tres culturas y que aprovecho ahora para reivindicar su presencia como debiera. La villa está demasiado centrada en D. Juan Manuel, dejando en la penumbra y olvido otros personajes y aspectos de la historia local tan relevantes como el belicoso infante. Pensando en su infortunada hija Constanza empecé a sentir curiosidad por las mujeres de la Edad Media. En esas inquietudes estaba, cuando por azar encontré un libro en una vieja librería de Santiago de Compostela. Todo un estudio detallado y minucioso de costumbres, status socio-económico, derechos civiles, etc. Lo leí con fruición tomando notas para un posible “refrito”, como se dice en jerga estudiantil, trasponerlo a Peñafiel en los siglos XI-XIII.

La aplicación total sería inexacta y poco ética por mi parte, ya que cada pueblo se regía por fueros diferentes y leyes municipales diversas, incluso a veces opuestas. En mi ánimo sólo está acercarlos de modo aproximado a la forma en que vivieron mujeres que nos han precedido casi mil años y en las que comprobamos que no siempre es cierta la frase de “cualquier tiempo fué mejor.”

Durante los siglos XI-XIII la repoblación de la cuenca del Duero fué acometida por familias de campesinos que crearon pequeñas comunidades rurales, con dificultades, ya que tomaban posesión de tierras des pobladas e improductivas. Se necesitaban asentamientos masivos, fortificados y permanentes para consolidar la reconquista. A estos pioneros colonizadores se les eximia de sus crímenes pasados, si los tenían, se les concedía privilegios municipales y se les animaba a que llevaran a mujeres, tanto las suyas, si eran casados o secuestradas, si eran solteros.

La Corona necesitaba garantizar la permanencia de las poblaciones conquistadas y

un medio eficaz para lograrlo era fomentar la llegada de mujeres otorgándoles en los Fueros municipales los mismos derechos que a los varones, aunque no fué una pauta muy generalizada. La residencia permanente era uno de los objetivos en las fundaciones de las villas y alfoces o aldeas próximas. Garantizar la presencia de la mujer equivaldría a asegurar futuras generaciones en los asentamientos.

Las primeras mujeres que llegaron fueron las prostitutas que encuentran en estos asentamientos una posibilidad única de ejercer su viejo oficio.

La mujer en esta época está al servicio de los intereses económicos del hombre. Si el colono era casado y su mujer vivía en otro lugar tenía que venir a la nueva villa si quería que su marido lograra el permiso para cercar un prado, disfrutar de los privilegios de pasto que eran fundamentales para la prosperidad del castellano. La prueba más fiable de que un hombre tenía intención de permanecer en la villa y de que asumiera sus responsabilidades fiscales, militares o civiles era que su mujer residiera allí.

Se estimulaba a los jóvenes a que se casaran concediendo exenciones fiscales y otros deberes públicos durante el primer año de casados, para así gozar de su nuevo estado civil.

Esta política matrimonial y la escasez de mujeres en la cuenca del Duero llevaron a los intrépidos solteros a secuestrar a mujeres de otras villas. Y aquí, la primera contradicción normativa: Se penaba a los raptos que se llevaban a las mujeres de la villa y, en cambio, se acogía calurosamente a aquellos que las incorporaban. Se aplicaba la pena de muerte a los raptos de las mujeres comprometidas, casadas o si lo intentaban por segunda vez con la misma mujer. Si la raptada decidía permanecer con el secuestrador, su familia entraba en acuerdo con el raptor e iniciaban negociaciones para el matrimonio. En ocasiones, el rapto era consentido por la mujer como un medio para escapar de las presiones familiares e imponerle un pretendiente. Las villanas castellanas condenaban la práctica de ofrecer y aceptar sobornos entre el novio y los familiares de la novia apetecida.

La Teología del siglo XII trata de erradicar estas costumbres seculares y además ratificadas en los Fueros de Castilla y León en que se afirma que padres y parientes debían dar su aprobación para el matrimonio de la hija. Si la hija se casaba sin el consentimiento paterno era desheredada y su marido, un proscrito. La Iglesia declara válidos estos matrimonios no consentidos por los padres, al defender que el único consentimiento requerido era el de los novios.

Así pues, estas fugas planeadas acaban en matrimonios clandestinos y se les llama de "juras", pero tan válidos como los que habían seguido el largo proceso de petición, consentimiento, esponsales y boda.

Las jóvenes villanas y aldeanas estaban condicionadas no sólo a la elección que sus padres hicieran, sino a la de sus parientes en caso de semiorfandad. Los parientes pueden impedir la boda hasta que no reciben el pago de una multa abonada por el padre o la madre por no haberles consultado en la elección del novio. Si la joven es huérfana, la decisión pasa a sus hermanos varones. En ocasiones, éstos impedían que su hermana se casase y así poder recoger su herencia. En caso de negar el consentimiento matrimonial a tres pretendientes, la joven tenía derecho a denunciarlo públicamente, pudiéndose casar ya contra su voluntad.

Las viudas podían casarse sin el consentimiento familiar, aunque era aconsejable

hacerlo. Se la multaba por falta de decoro si la boda se celebraba antes del año de su viudedad.

Una vez aceptado el joven por la familia de ella, la pareja se prometía en matrimonio y a través de los esponsales se hacía pública la noticia. En los esponsales asistía el sacerdote y entre los símbolos más importantes estaba la lectura de la carta de la dote o arras, o sea el compromiso verbal económico del novio hacia la novia y que consistía en la décima parte de su futura herencia, otro símbolo sería el anillo que se colocará en el anular izquierdo de la novia, por ser el dedo que, según Macrobio, tiene una vena que va directamente al corazón y por último, el beso de compromiso.

En la dote del novio o arras se dispone que los hijos habidos en el matrimonio heredarán el 75% de ella y el resto quedaba a disposición de la mujer para asegurar su viudedad. En la carta de la dote se habla de la indisolubilidad del matrimonio y cómo el hombre ha sido creado a imagen de Dios y la mujer creada para la gloria del hombre. Sin embargo, en muchas villas la ley determinó la cantidad máxima de la dote en oposición al acuerdo alcanzado entre el novio y la familia de la novia. Las mujeres pasaron a tener diferentes “tasas de cotización”, dependiendo de si era villana o aldeana, si era virgen o viuda. Mientras que una virgen villana se tasaba su dote en veinte maravedíes, la viuda en diez, las aldeanas vírgenes diez y las viudas de aldea, sólo cinco. Cada hombre podía elegir a su esposa en relación directa al peso de su faltriquera.

El matrimonio se celebraba dos años después de los esponsales, pero podían anularse en caso de adulterio durante el noviazgo o si la novia era mayor que el novio por ser contrario a la ley natural y concebir hijos deformes. Si el novio se retractaba del compromiso matrimonial se le sancionaba económicamente y cedía parte de su dote a la novia si ella reconocía haber tenido relaciones carnales con él, circunstancia que por pudor no se declaraba.

Las bodas se celebraban el domingo y el sábado por la mañana: El sacerdote esparcía sal en la cámara nupcial para santificar y bendecir la unión. Durante la ceremonia, un velo cubría las cabezas de los novios y el cura depositaba una cinta de color blanco, como símbolo de castidad y otra, roja, para la fertilidad sobre los hombros de los novios. Al finalizar la ceremonia se les ordenaba que cumplieran la “noche de Tobías” y que consistía en la plena abstinencia sexual. La pareja desfilaba a caballo por las calles de la villa y celebraban en banquete entre la algarada general del pueblo.

Aunque se defendía a ultranza la virginidad de la mujer, lo cierto es que los casos de embarazos de solteras no eran extraños. Cuando así era y la mujer exigía a las autoridades a que obligase al presunto padre a reconocer su hecho, la mujer había de pasar por la prueba del hierro candente que consistía en sujetar una barra de hierro con la mano, caminando nueve pasos. Si lo soportaba, su acusación era cierta y no difamatoria. Durante tres años, el padre tenía que contribuir a la manutención de la criatura.

El machismo del lenguaje era tan patente como ahora; y así, por ejemplo, mientras que barragana era la compañera sentimental de un soltero, casado o viudo, barragán era sinónimo de joven valiente.

A pesar de todo el puritanismo social, la barragana tenía derechos civiles, y en caso de fallecimiento de su compañero tenía derecho a la mitad de los bienes gananciales, pues

habían comido “de la misma mesa y del mismo plato.”

La dignidad de la mujer estaba valorada o tasada según fuera su estado civil, su religión, etc. Así la violación que parece ser que no era extraño en aquellos siglos, la condena que recibía el agresor dependía de la hora en que había acontecido, si era prostituta, o si era musulmana. La nocturnidad en la violación apenas si estaba castigada ya que a esas horas no eran prudentes para las mujeres recatadas.

Ante las violaciones, la víctima, una vez que se hubiera liberado de su agresor debía de arañarse la mejillas y correr hasta las murallas de la villa y allí proclamar su aflicción a gritos. Las mejillas arañadas eran imprescindibles para ser creída. también las viudas, ante el cadaver de su esposo se arañaban e incluso se mutilaban. En ciertos sitios, el violador estaba obligado a casarse con ella, en otros, a compensarla económicamente, y por último, en otras villas, a encontrarla un novio de acuerdo a su condición social. Si la víctima era de rango superior que el agresor, la familia tenía derecho a matar al violador. Si la víctima era monja se le condenaba a muerte; si era prostituta o musulmana, el delito apenas si recibía castigo.

Cuando la casada era víctima de abusos deshonestos, su marido merecía una satisfacción y tenía derecho a acariciar en las mismas partes a una familiar del agresor. Se consideraba una humillación a la mujer casada cuando en el altercado se le quitaba la cofia y dejaba a la vista su cabello. Se exigía una indemnización a no ser que la casada fuera prostituta a quien no habría que dársela. La toca o cofia era tabú que no podía violar, como muestra de ser una mujer madura y respetable.

El balance sobre estos siglos no era esperanzador. La mujer carecía de dignidad, por ser eso, mujer. Se protegía a la mujer casada, pero intuyo que más que pensando en su dignidad, pensaban en la de sus esposos, que era la que realmente había que proteger. Y es que ya se sabe lo que decía la carta de arras con la que se desposaban: la mujer ha sido creada para la gloria del hombre y eso hay que plasmarlo en las normativas municipales. Perdónenme la ironía final; pero es que sin querer, ni desear remediarlo, mi visión es de mujer.

FELI ALONSO CURIEL. Bilbao, 1998.



Bar Restaurante EL MACAREÑO

LOCAL CLIMATIZADO
TAPAS VARIADAS
MENU DEL DIA
MERIENDAS POR ENCARGO

Avda. Soria, 13 - PEÑAFIEL - TEL. 88 10 72



Tomillo

Dietetica y regalos

PRODUCTOS:

Santiveri®

REGALO INFORMAL

C/. Capitán Rojas, 8 - Teléf. 983 881925 - PEÑAFIEL

Les desea ¡Felices Fiestas!



Servicio de habitaciones

Máximo confort

Bar-Restaurante:

bautizos, banquetes,...

Ctra. Valladolid-Soria, Km. 55,400 - Tfno.: 983 88 02 13
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

HOSTAL PILI

 **GRUPO
Autodisco**

MUVI, S.A.
PEÑAFIEL

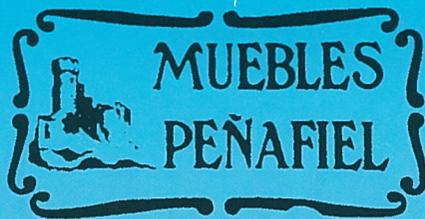
Ctra. Pesquera, 4 - Teléf. 983 88 09 65
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

BRIDGESTONE

Firestone

DAYTON

NEUMATICOS - BATERIAS
ACEITES - ACCESORIOS



El almacén del mueble



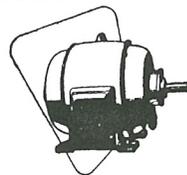
Después de las obras de nuestra exposición, otra vez estamos con todos nuestros clientes y amigos.

Aprovechamos este momento para desearles unas fiestas llenas de alegría.

**Muebles todos los estilos
Salones • Dormitorios • Cocinas
Colchonería y lámparas
Tapicerías en general**

Mercado Viejo, 3 y Grupo San Roque
Fax y teléfono: 983 88 14 79
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

“ATOMO -VISION”



ANTONIO APARICIO

INSTALACIONES ELECTRICAS

- Bobinado de motores •
- Mantenimiento •

Desea unas FELICES FIESTAS a todos.

San Fructuoso, 7

Tfnos.: 983 88 09 02 y 983 88 11 87

PEÑAFIEL (Valladolid)

Muebles HERRERO

Simmons



DORMILON

Muebles HERRERO

EXPOSICION Y VENTA DE
MUEBLES PARA SU CASA

ENCONTRARA VARIEDAD EN MUEBLE MACIZO -
ROBLE - FRESNO - CASTAÑO Y PINO

FELICES FIESTAS

Avda. General Sanjurjo, 13 - Tels. 983 88 00 19 - 983 88 02 33

PEÑAFIEL (Valladolid)

Salón de peluquería
ESPERANZA

Tu nueva imagen

- **CORTES**
- **RECOGIDOS**
- **TINTES**
- **PEINADOS**
- **MOLDEADOS**
- **MECHAS**



Les desea ¡Felices Fiestas!

*Las Damas, 13 - Teléfono: 983 88 01 22
PEÑAFIEL - (Valladolid)*



CODUSA

**OBRA CIVIL Y PUBLICA
REFORMAS Y RESTAURACIONES**

**ESPECIALISTAS EN:
CONSTRUCCION DE BODEGAS
Y NAVES INDUSTRIALES**



Tel. 983 88 19 11 Fax 983 88 10 32

***C./ Huertas, nº 43, 3º I
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)***

Félix Cano e Hijos, s.a.

- **MARMOLES, GRANITOS
Y PIEDRAS**
- **TERRAZOS**
- **PIEDRA ARTIFICIAL**
- **CERAMICA Y GRES**

ARENAS - GRAVAS

MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

D. Justo Girón, 25 - Telf. y Fax 983 88 08 36 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

QUÉ ES EL AULA MENTOR

Muchos de vosotros conocéis el Aula Mentor*, otros no, por eso me gustaría explicaros que es.

Mentor, es un proyecto diseñado y desarrollado por el Programa de Nuevas Tecnologías del Ministerio de Educación y Cultura, en convenio con el Ayuntamiento de Peñafiel, para impulsar la educación y la formación a distancia en personas jóvenes y adultas, que sienten la necesidad de mejorar o actualizar sus conocimientos, en materias que pueden ser útiles para su trabajo o para su desarrollo personal.

El Aula Mentor tiene un equipamiento de Nuevas Tecnologías (de informática, audiovisuales, conexiones a Internet, etc.) para uso de los jóvenes y adultos que deseen realizar alguno de los cursos que en ella se ofrecen. La oferta formativa es de calidad y proporciona un material didáctico autosuficiente para que los alumnos sigan su formación.

El coste de los cursos es bastante asequible y la matrícula en cualquiera de los cursos disponibles da derecho a:

- * *Acceso a los materiales del curso.*
- * *Un ordenador por persona.*
- * *Uso de los equipos del Aula Mentor.*
- * *Código de Internet para cada alumno/a.*
- * *Conexiones telemáticas para atención tutorial.*

Las actividades del curso estarán disponibles de forma permanente, pudiendo cada alumno o alumna acordar la fecha de comienzo y llevar su propio ritmo de aprendizaje. Una vez superado el curso el Ministerio de Educación y Cultura expedirá un certificado, acreditando el número de horas. Los cursos que se pueden realizar en el Aula Mentor son los siguientes:

- **INICIACION A LA INFORMATICA** (Procesador de textos, Hoja de Cálculo, Base de Datos, Entorno de Windows, MS-Dos, Paquete Integrado)

- **DISEÑO TECNICO POR ORDENADOR**
- **AUTOCAD 14**
- **AUTOEDICION Y ARTES GRAFICAS**
- **OCIO Y MEDIOS AUDIOVISUALES**
- **CONTABILIDAD GENERAL**
- **COMPRAVENTA DE ARTICULOS**
- **EDUCACION PARA LA SALUD**
- **TURISMO RURAL**
- **ELECTRONICA DIGITAL**
- **WORD 97**
- **EXCEL 97**
- **ACCESS 97**
- **WINDOWS 95**
- **INTERNET**
- **MECANOGRAFIA POR ORDENADOR**

El Aula Mentor esta abierta todo el año, sólo se cierra en el mes de Agosto y el alumno/a que se matricula en cualquiera de los cursos puede elegir su propio horario, bien por la mañana o por la tarde dependiendo de la disponibilidad que haya en el Aula.

Si queréis más información o no os ha quedado claro podéis venir a informaros al Aula que está situada en la C/. Matadero, 6, de Peñafiel o llamando al teléfono 983 88 09 47.



Fdo. Mª. Eugenia Arranz Gómez

Administradora del Aula Mentor

*MENTOR n.m. (de Mentor, personaje de la Odisea). Fig. Consejero o guía de otro: Se fué como un cohete a consultar el caso con el escribano Ferreiro, su mentor en las grandes emergencias (R.J. Payró). II Fig. El que sirve de ayo.

MENTOR, Personaje de la Odisea. Ulises, al marcharse a Troya, le confió la administración de su casa. En varias ocasiones, Atenea adoptó su figura: cuando fué con Telémaco a Pilos y a Lacedemonia, cuando ayudó a Ulises a acabar con los pretendientes, etc. Esta ficción fué repetida por Fenelon en su Telémaco.



Supermercados

LA COMPRA 1-2

Calle Huertas, nº 2 - Teléfono: 983 88 19 34

Travesía Ambulatorio - Teléfono: 983 88 20 06

PEÑAFIEL



**Hnos.
LÓPEZ ANTORANZ
S.A.**

CASH Y ALMACÉN DE ALIMENTACIÓN

Ctra. Valladolid-Soria, Km. 54,900
Teléfono: 983 88 01 44 - Apartado 8

PEÑAFIEL
(Valladolid)

**FRUTAS DORI
SUPERMERCADOS
LA COMPRA 1 Y 2**

PEÑAFIEL • TEL 983 88 20 06 - 983 88 19 34

AUTOSERVICIO

DORI

COGECES DEL MONTE • TEL 983 69 93 05

**CARNICERIA - SALCHICHERIA
MARCO ANTONIO MARTIN**

Desea a sus Clientes, Felices Fiestas

«AUTO-SERVICIO LA COMPRA»

Telf.: 983 88 19 34 - PEÑAFIEL

«AUTO-SERVICIO MARYABELI»

Telf.: 983 69 92 43 - COGECES DEL MONTE

PESCADERIAS TEYMAR, S.L.

Hnos. Larriba



Plz. El Salvador, s/n

Tfno. 983 88 14 62

Supermercado «LA COMPRA»

(Mercado Viejo)

Tfno. 983 88 19 34

47300 PEÑAFIEL (Valladolid)



RIBERA DEL DUERO
DENOMINACIÓN DE ORIGEN



PAGO DE CARRAOVEJAS

TINTO
COSECHA
1992



675 cl. PRODUCTO, ELABORADO Y EMBOTELLADO EN LA PROPIEDAD
PAGO DE CARRAOVEJAS PEÑAFIEL (VALLADOLID) ESPAÑA 100% VINO

Sólo con la uva de nuestra viña hacemos
un vino cien por cien de Peñafiel

PAGO DE CARRAOVEJAS

BODEGA PAGO DE CARRAOVEJAS

Teléfono: 983 48 40 08 • Fax: 983 48 40 28

Dirección: Camino de Carraovejas s/n
PEÑAFIEL

Residencia para la 3ª edad **FROMESTA**

*Les desean unas Felices Fiestas
de San Roque y Ntra. Señora 1.998*

*Como casi todos saben
Yo antes tenía un hostel,
Ahora tengo a unos abuelitos
A quien mimar y cuidar.*

*Para ellos, todo me parece poco,
con la ayuda del Señor
y de Ntra. Señora y S. Roque,
les he de llevar al Coso.*

M.ª del Carmen Frómesta



*Si entráis al Ayuntamiento,
Entrad todos confiados,
Todo lo que preguntéis
De todo seréis informados,
Por jóvenes competentes,
Simpáticos y educados,
Todos están en sus mesas,
Todos muy bien instalados,
Y en el centro está Estrellita,
Que les tiene iluminados*

M.ª del Carmen Frómesta

**Ctra. de Soria, 54
(Frente al Ambulatorio)
PEÑAFIEL (Valladolid)**

**Tlfnos: 983 87 30 73
983 87 30 76**



CAFE
BAR

LOS CISNES

BUEN -CAFE

General Franco, 12
Teléf. 983 88 16 49
PEÑAFIEL (Valladolid)



RESTAURANTE - BAR

Peña-Fiel

Especialidad en Cocina Casera
PAELLA-BESUGO-LECHAZO ASADO

General Sanjurjo, 29 - Teléfono 983 88 03 67 - PEÑAFIEL (Valladolid)



Bar



NICOLÁS

**Buen Ambiente
Amplia Terraza
Tapas y pinchos variados**

Les desea unas Felices Fiestas!

**Plaza España, 2
PEÑAFIEL (Valladolid)**



ANÁGORA

VINOS, REGALOS Y
PRODUCTOS TRADICIONALES



Tu nueva tienda en Peñafiel

C/. General Franco, 31
Telf.: 983 88 18 57
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)



Flores y Plantas **LUCY**

- **EL BARATO** -

**Bodas, Arreglos de Iglesia,
Adornos de Convenciones, Defunciones.**

Especialistas en ramos de Novia y Tocados Pelo
Todo en Arte floral.



**Le enviamos Flores a
cualquier parte del mundo**

TODO A 100

SUPERTIENDA LUCY

SUPER DROGUERIA

(GRANDES OFERTAS SEMANALES, MIEMBRO ASOCIADO COPERLIN)

PERFUMERIA - MERCERIA - REGALOS

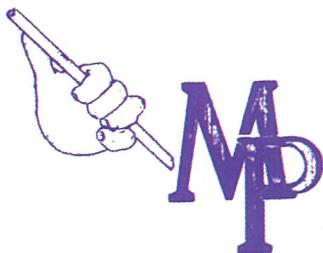
COMPLEMENTOS - GRAN SURTIDO EN RECUERDOS DE PEÑAFIEL

Venta ambulante a toda la Comarca

*Desea unas muy Felices Fiestas a todos
los vecinos de Peñafiel y Comarca.*

Mercado Viejo, 4 - Telf. 983 88 03 05 - PEÑAFIEL (Valladolid)

Telf. Móvil: (908) 48 70 10



Mármoles PICA, S. L.

MARMOLES Y GRANITOS

- ESCANEADO, PLOTEADO Y GRABADO DE LOGOTIPOS, LETRAS, ETC.
- PLACAS CONMEMORATIVAS
- ROTULOS
- PLACAS PROFESIONALES



CAMINO DEL CEMENTERIO, 5 - 7

Teléfono y Fax: 983 88 09 36

47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

PRODUCTORES DE ENDIBIAS



COOPERATIVA VEGADURO, S.C.L.

Desea unas
FELICES FIESTAS
a todos

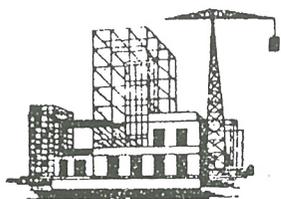
Avda. Escalona, 44 - Tfno: 983 88 19 10 - Fax: 983 88 16 59
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)



Sobrino

RELOJERIA · JOYERIA
TROFEOS DEPORTIVOS
ARTICULOS DE REGALO

Plaza de España, 14
Tel. 983 88 09 59
PEÑAFIEL
(VALLADOLID)



Empresa Constructora

COGARMIN, S. L.

Javier García Mínguez

GERENTE

Calle Las Huertas, 20
Tif. 983 88 18 67 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)



EUFEMIO DE SEBASTIAN E HIJOS, S.A.

EUFEMIO DE SEBASTIAN E HIJOS, S.A.

EXCAVACIONES - POZOS - ARIDOS
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN
HORMIGONES

TEL. Y FAX 983 88 18 00
Ctra. Pesquera, 56

Frente Azucarera

47300 PEÑAFIEL

AGROFIELD



¡FELICES FIESTAS!

VICTOR
HERRERO
PLAZA

*Venta y Servicio
de maquinaria,
Jardinería,
Agrícola y Foresta*

Las nuevas
HIDROLIMPIADORAS



*Le aconsejamos
gustosamente*

Avda. de Escalona, 74 - Tfno: 983 88 04 33 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Romance al Pino Macareno

En un rincón de Castilla,
nació un árbol de gran forma,
fué el Pino Macareno . . .
a quien Peñafiel le honra.

No sé de tu nacimiento,
de ello nunca nadie habló,
tal vez en aquellos tiempos . . .
no existía un escritor.

para escribir tu historia,
no hubo nunca un poeta,
tampoco hubo un pintor,
que pintara tu silueta.

Brotaste entre otros pinos,
con esa humildad que os cede,
solos a la ley de la vida . . .
en vivir como se debe.

Tu picota siempre verde, . . .
sobresale por los llanos,
de este pueblo que te honra,
pués todos te visitamos.

Tu das alojamiento
a todas aves del cielo,
ofreciéndolas cobijo,
en verano y en invierno.

Con porte de señorío, . . .
plantado a los cuatro vientos,
aguantas las inclemencias,
de aires, nieves y aguaceros.

Cuatro hombres necesitan,
para medir tu gordura,
no se conoció en Castilla . . .
pino con tanta cintura.

Tú siempre eres el espejo,
de quien pasa por tu vera,
eres de hoja peremne,
como alegre primavera.

No sé . . . las generaciones,
que habrán pasado a tu vera,
no sé, a cuantos segadores,
tu les diste sombra fresca.

Es acaso tontería . . .
el que yo te haga este halago,
siempre ofreciste tu sombra,
a quien pasó por tu lado.

Pero . . . te haces viejo, padre pino
tu corazón, ya se para,
tu copa, se desperfila,
se van cayendo tus ramas.

Te vas quedando desierto,
estampa de verde manto,
ta vas quedando sin sombra,
según va el tiempo pasando.

Pasando cerca de ti,
ya se nota la nostalgia,
el verte nos entristece . . .
como la muerte te llama.

Naciste cerca del pueblo,
te hiciste árbol milenario,
te llevamos como escudo . . .
que el Duratón va grabando.

C. Arranz.

Mimos

MODA INFANTIL



Dirección:

C/ Teniente Morube

Población:

47300 Peñafiel

Teléfono:

983 88 19 84

¡LES DESEAN FELICES FIESTAS!

CAFE BAR



TEVET-90

CAFE-BAR "TEVET-90"

Dirección: C/ Teniente Morube

Población: 47300 Peñafiel

Teléfono: 983 88 11 27

Electricidad

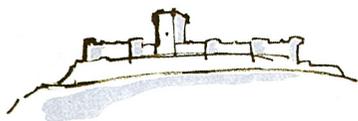
ISAAC

Montajes eléctricos en general
Líneas alta y baja tensión
Alumbrados públicos
Calefacción de acumuladores
Mantenimientos e instalaciones industriales

.....
Les desea ¡felices Fiestas!
.....

Avda Soria, s/n. - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)
Tfno: 983 88 04 58 - Fax: 983 88 04 58

RIBERA DEL DUERO
DENOMINACION DE ORIGEN



TEÓFILO REYES

TINTO CRIANZA
1995



13% Vol.
75 cl. e

ELABORADO Y EMBOTELLADO POR BODEGAS REYES S.L.
PEÑAFIEL (VALLADOLID) • ESPAÑA
R.E. 7583 - VA

Les desea Felices Fiestas

Bodegas Reyes, s.l.

Telf. 983 87 30 15

Fax 983 87 30 17

PEÑAFIEL (Valladolid)



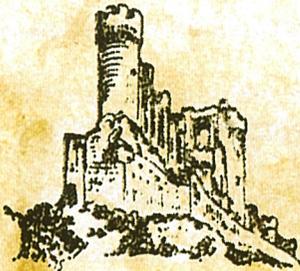
BAR

¡VEN, sigue la marcha del Metro!

Felices Fiestas

Jose Antonio Girón de Velasco, 18 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Hosteria El Castillo



- BAR AMERICANO
- CAFETERIA
- SALA DE FIESTAS
- HOTEL

- PEÑAFIEL (Valladolid)

Asados Alonso

Gral. Franco, 14
Tfno. 983 88 08 34 / 983 88 12 49

47300 PEÑAFIEL
(Valladolid)

CRISTALERIA
CRISTAFIEL

C/ General Sanjurjo, 16 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)
Teléfono: 983 88 20 58 - Móvil 989 56 66 17

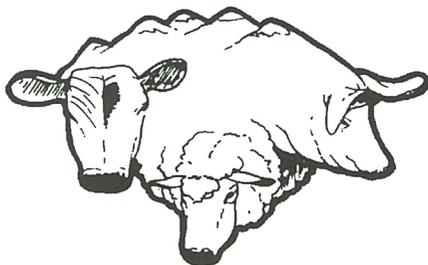
Vidrieras artísticas
Murales de espejo
Acrilamiento de obras
Grabados artesanos
Encuadernación
Manualidades

MONCHO

PINTURA Y DECORACION
MAGDALENO

Angel Ruiz Magdaleno

Avda. Villena, 42 - 3º C • Tfno. 983 87 30 42 • 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)



CARNICERIA - CHARCUTERIA

JAVIER CANO

LECHAZO • TERNERA • CERDO



**ESPECIALIDAD
EN:
SALCHICHAS
CHORIZO CASERO
Y MORCILLAS**

Desea unas

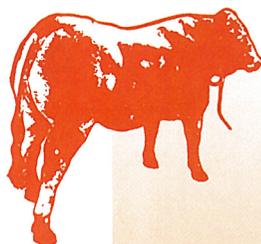
FELICES FIESTAS a todos

Travesía El Calvario, 1

Tfnos.: 983 87 30 37 (Carnicería) - 983 88 04 25 (Particular)

PEÑAFIEL (Valladolid)

CARNICERIA
CHARCUTERIA
Anselmo García



Saluda a sus clientes y amigos

Plaza Los Comuneros, 15
Teléfono: 983 88 03 64 - 983 88 09 91 (Part.)

Peñafiel (Valladolid)



TEJIDOS,
MERCERIA
Y LENCERIA

LA AGUJA
Y
EL DEDAL

RETALES A PESO
SACAMOS PATRONES Y LE CONFECCIONAMOS SU ROPA

C/. Calvario, 6 (Frente al grupo escolar) - Telf. 983 88 18 22
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

PEÑATERM S.L.

FABRICA DE VIDRIO DE CAMARA



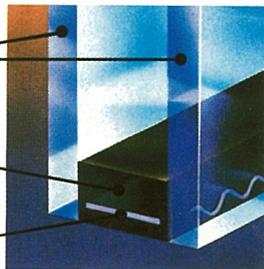
LINEA AUTOMATICA FABRICACION VIDRIO DE CAMARA
CAPACIDAD DE PRODUCCION: 300 VIDRIOS/DIA
PROCESO DE FABRICACION HOMOLOGADO EN 19 PAISES
VIDRIO

EL ACRISTALAMIENTO AISLANTE DEL FUTURO

FABRICA DE BISEL Y CANTO PULIDO
TALLER DE TALLA ARTISTICA Y
VIDRIERAS
VIDRIOS ANTIBALA-ANTIRROBO Y
DE SEGURIDAD SIMPLE
MOLDEADOS DE VIDRIO (Pavés)

CINTA **Swiggle Strip**®
CON DESECANTE
INCORPORADO

SEPARADOR METALICO
INCORPORADO



A.T. N.º 6/86-437

ALMACEN DE VIDRIO

Tel. 983 88 12 87 - Fax 983 88 18 58

PEÑAFIEL

PEÑATERM



TAMBIEN:

- MOBILIARIO
- INFORMÁTICA
- ENCUADERNACION
- ROTULACIÓN
- ESCRITURA
- MANIPULADOS
- COMPLEMENTOS
- PRESENTACIÓN VISUAL
- CONJUNTOS SOBREMESA
- CALCULADORAS
- ADHESIVOS
- TRABAJOS ESPECIALES

Oficinas

TE AYUDAMOS A ORGANIZARTÉ

TE AYUDAMOS A ORGANIZARTE

Parque de la Judería.

Tel.: 983 88 13 92 • PEÑAFIEL



CALZADOS - DEPORTES

Gómez

Les desea

Felices

Fiestas



Sanjurjo, 34. - Tfno: 983 88 01 19 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

EN PESQUERA DE DUERO

CONSTRUCCIONES

COANSA



CANALIZACIONES EN TODO TIPO
DE TUBERIAS Y DIAMETROS
CANALES Y ACEQUIAS
DEPURADORAS

TFNO. 983 87 01 15

**EPECIALISTAS EN
OBRAS HIDRAULICAS**

TFNO. 983 87 01 18

CAMINOS Y

URBANIZACIONES

TRABAJOS ESPECIALES

MOVIMIENTOS DE TIERRA

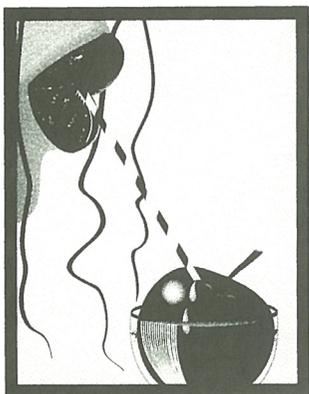
CONSTRUCCIONES METALICAS

OBRAS HIDRAULICAS

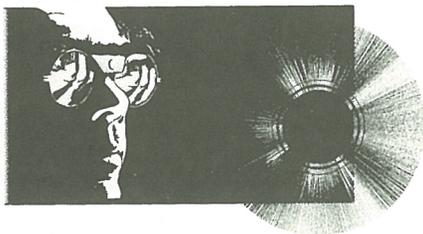
MAELDI



EL TRABAJO BIEN HECHO



DISCOTECA



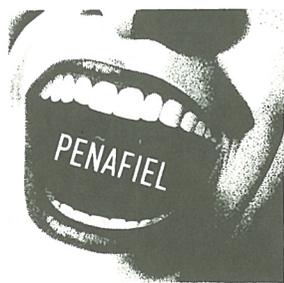
EL PALACIO



MADDEL

Tlf.: 983 88 15 55

CAFE - BAR



CORREOS

Tlf.: 983 88 12 40

Foto
Gracia
Video



- Reportajes
- Bodas
- Comuniones
- Fotos de Carnet
en el acto
- Murales
- Fotos de Estudio

VENTA DE MATERIAL FOTOGRAFICO

**LES DESEA
¡FELICES FIESTAS!**

General Franco, 35
Tfno.: 983 88 15 05
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Peluquería

*Recogidos
Tintes, cortes, etc...*



*RAYOS UVA
(Exposición completa)
Depilaciones
Maquillajes*

stylo

C/. Queipo del Llano, 20
Tfno. 983 88 18 60

PEÑAFIEL
Valladolid

**KIOSCO
PINOCHO**

- GOLOSINAS
- FRUTOS SECOS
- JUGUETES



DULCES Y JUGUETES

PINOCHO

Gral. Franco, 27
PEÑAFIEL

CARMEN "EL BARATO"

DROGUERIA • MERCERIA

**Camisetas, sombreros
y pañuelos del CHUNDARRA
Regalos, Recuerdos de
Peñafiel,
cerámica de barro, juguetes.**

Les desea unas Felices Fiestas

Gral Franco, 20 - Telf.: 983 88 14 16
PEÑAFIEL (Valladolid)

PELUQUERIA

HAIR 17

**LES DESEA
¡FELICES FIESTAS!**

TEL. 983 88 16 57

LIBRERIA

TELAS

ESTUDIO

Begoña

C/. Estudio, 10 - Telf. 983 87 30 77 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)



ESPECIALIZACION EN DEPILACIONES:

- ELECTRICA
- A LA CERA
- EN FRIO

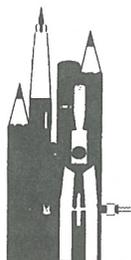
C/. Cerrada, 1
Teléfs. 983 88 11 22 - 983 88 07 00 - 983 88 14 00

47300 PEÑAFIEL
(Valladolid)

NUEVAS TENDENCIAS DEL CORTE,
COLOR Y MOLDEADO
SALON DE PELUQUERIA Y BELLEZA

ARCO IRIS

GRAN VARIEDAD EN TRATAMIENTOS
MASAJES • LIMPIEZA DE CUTIS
SOLARIUM • RAYOS V
(Descanso los Lunes)



Papelería
COLOMAR

MAMEN

MATERIAL ESCOLAR,
DE OFICINA Y REGALOS

LIBRERIA Y PRENSA

*Les desea
¡felices fiestas!*

Calvario 8 • Tfno. 983 88 15 27
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

ANTONIO MORAN E HIJOS S.L.

AGENCIA DISTRIBUIDORA REPSOL N° 47070
SERVICIO OFICIAL REPSOL N° 47601
ABONOS Y CEREALES
ELECTRODOMESTICOS, FERRETERIA



C/ José Antonio Girón de Velasco, 15 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)
Telf. 983 88 07 86 - 983 88 09 84 Fax 983 88 20 87



AUTO • ESCUELA PEÑAFIEL



Directores-Propietarios

Servando Peña Arenas

José M^o. Cuadrado González

Les desea Felices Fiestas

C/. CALVARIO, 4 | C/. LINARES, 28
PEÑAFIEL | VALLADOLID

TF: 983 88 14 09 | TF: 983 25 52 62

Alfonso San José
asesores

ASESORIA INTEGRAL DE EMPRESAS

Trabajamos por tu empresa.

VALLADOLID

San Quirce 4-6^oC

Tfnos/Fax 983 370 088-983 379 939

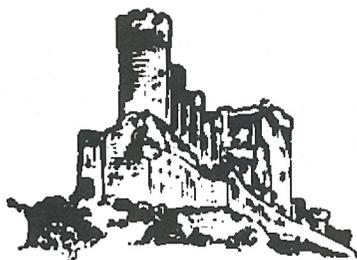
e-mail: SANJOSEV@teleline.es

PEÑAFIEL

Queipo de Llano 16-1^o

Tfnos/Fax 983 881 426-983 881 964

e-mail: SANJOSEP@teleline.es



*VINOS TINTOS
Y
CLARETES*

BODEGAS DIEZ VILLAMAR

JOSE DIEZ ESTEBAN

Bodega Calle Hospital, 11 - Telf. 983 88 10 46

Domic. Girón de Velasco, 42 - Telf. 983 88 10 99

PEÑAFIEL

(Valladolid)

**Miguel Para Sobrino
- Construcciones -**



TRABAJOS DE ALBAÑILERÍA
CONSTRUCCIÓN EN GENERAL
Profesionalidad

Les desea ¡felices fiestas!

C/. Del Estudio, 4
Telf.: 983 88 04 16

47300 PEÑAFIEL
(VALLADOLID)

bar senda



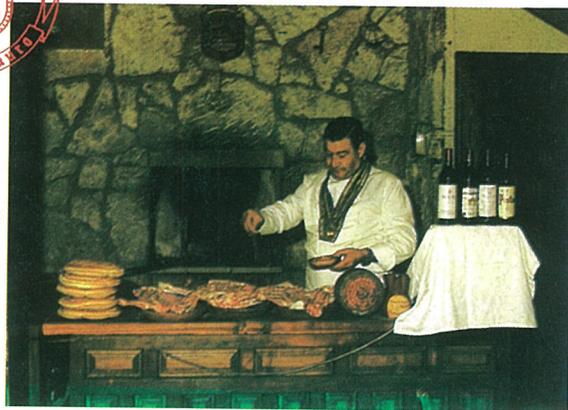
ESPECIALIDADES
DESAYUNOS - RACIONES
TAPAS VARIADAS - BOCADILLOS
Local Climatizado

C/. Capitán Rojas - Telf. 983 88 17 11
PEÑAFIEL (Valladolid)



Asados Mauro

LECHAZO ASADO



Subida S. Vicente - Tlfs.: 983 87 30 14 / 983 88 04 98 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Si sientes que todo va bien...

Santiveri[®]

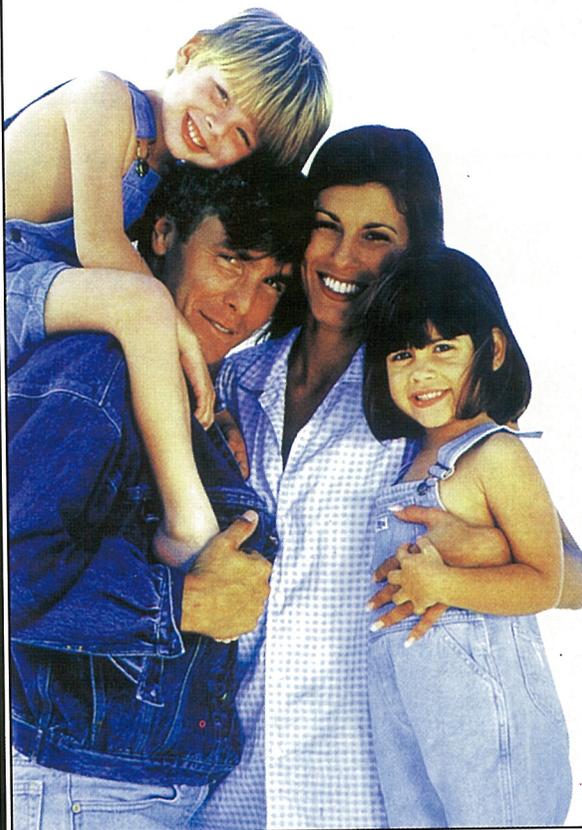
DIETETICA Y SALUD

Actúa para que siempre sea así.

*Con una dieta sana y equilibrada
puedes evitar, que en un futuro
algo vaya mal.*

*Santiveri te ayuda, ofreciéndote
productos dietéticos de la más
alta calidad, indicados para toda
la familia, con la tranquilidad
de saber que no tienen
contraindicaciones ni efectos
secundarios.*

*Para que siempre, todo vaya bien,
Santiveri piensa en ti y en los tuyos.*



Programa de Fiestas de Ntra. Sra. y San Roque 1998.

SÁBADO, 1 DE AGOSTO

- A las 7'30 h. de la tarde, en las pistas del Polideportivo Municipal de Peñafiel, **FINAL del campeonato de TANGA.**
- A las 10'30 h. de la noche, en el Parque de la Judería, **CONCIERTO DE LA BANDA MUNICIPAL DE MUSICA, Dirigida por D. José Antonio Muñoz de la Calle.**

DOMINGO, 2 DE AGOSTO

- A las 12'00 h. de la mañana, en el Polideportivo Municipal de Peñafiel, partido de **FÚTBOL-SALA CONTRA LAS DROGAS.**

MIÉRCOLES, 5 DE AGOSTO

- A las 8'00 h. de la tarde, en el Polideportivo Municipal de Peñafiel, **TORNEO DE BALONMANO**, a cargo de las campeonas provinciales 97-98 I.E.S. Lucanor "A" e I.E.S. Lucanor "B".

JUEVES, 6 DE AGOSTO

- A las 8'00 h. de la tarde, en el Polideportivo Municipal de Peñafiel, **FINAL DEL CAMPEONATO DE BALONCESTO 3x3.**
- A las 9'30 h. de la noche, en el patio del Centro Social "El Mirador", **VELADA POETICA**, a cargo del grupo "La Espiga y el Racimo"

VIERNES, 7 DE AGOSTO

- A las 11'00 h. del mediodía, en el Parque de la Judería, **PARTIDA SIMULTANEA DE AJEDREZ.**
- A las 7'00 h. de la tarde, en el Frontón Municipal, **TROFEO DE FRONTENIS** Categoría Juvenil.
- A las 10'00 h. de la noche, en las Piscinas Municipales, **EXHIBICION DE NATACION SINCRONIZADA Y GRAN FIESTA.**

SÁBADO, 8 DE AGOSTO

- A las 5´00 h. de la tarde, en el Frontón Municipal, **TROFEO DE FRONTENIS**, Categoría senior.
- A las 6´00 h. de la tarde, en el Polideportivo Municipal, **TRIANGULAR DE FUTBOL-SALA FEMENINO**.
- A las 8´00 h. de la tarde, **FINAL DE CONSOLACION DEL TORNEO DE VERANO DE FUTBOL-SALA MASCULINO**.
- A las 9´00 h. de la tarde, **FINAL DEL TORNEO DE VERANO DE FUTBOL-SALA MASCULINO**.
- A las 11´00 h. de la noche, en el Campo de Fútbol, “**ACTUACION DEL GRAN BALLET RADUGA DE MOSCU**”.

DOMINGO, 9 DE AGOSTO

- A las 11´00 h. de la mañana, **X CRONOESCALADA AL CASTILLO**. Salida: Puente del Valdobar.
- A las 1´30 h. del mediodía, **CONCIERTO DE LA BANDA MUNICIPAL DE MUSICA**, en el Parque de la Judería.
- A las 7´00 h. de la tarde, en el campo de Futbol “La Cañada”, **FINAL DEL CAMPEONATO DE FUTBOL**.

LUNES, 10 DE AGOSTO. DIA DEL NIÑO

A partir de las 11´30 h. de la mañana y durante todo el día, en el Parque de la Judería, juegos y atracciones infantiles.

- A las 7´00 h. de la tarde, inicio del **CAMPEONATO DE PING-PONG**, categoría hasta 16 años. A partir de las 8,30 h. de la tarde, categoría mayores de 16 años. “El campeonato de ping-pong se celebrará los días 10, 11 y 12 de Agosto con este mismo horario.

MARTES, 11 DE AGOSTO.

- A las 6´30 h. de la tarde, salida de la **MARCHA CICLOTURISTA A RABANO**, desde la Plaza de España.
- A las 11´00 h. de la noche **BAILE VERBENA DE SANTA CLARA**, amenizado por la Orquesta “**VERTIGO**”.

MIÉRCOLES, 12 DE AGOSTO.

- A las 5´00 h. de la tarde, **XXX CARRERA CICLISTA**. Categoría Juvenil Nacional, Trofeo de Fiestas, Salida de la Plaza de España, con llegada al Castillo de

Peñañiel a las 7'00 h, de la tarde aproximadamente.

DIA DE LOS MAYORES • A las 8'00 h. de la tarde, en el Centro Social “El Mirador”, actuación del grupo **LA GRAMOLA**. En el descanso tendrá lugar la entrega de premios de los juegos de verano de la tercera edad.

• A las 10'30 h. de la noche, en la Iglesia de San Pablo actuación de la **CORAL DE LA ASOCIACION MUSICAL DE PEÑAÑIEL**.

JUEVES, 13 DE AGOSTO.

• A las 11'30 h. de la noche, en la Plaza de España, actuación del grupo de **MÚSICA FOLK “TABONA”** (Red de Teatro)

VIERNES, 14 DE AGOSTO.

• A las 12'00 h. del mediodía, desde el balcón de Excmo. Ayuntamiento de Peñañiel, **LANZAMIENTO DEL COHETE DE APERTURA DE FIESTAS**, a cargo de D. Pedro Adelino Peña Sanz (2º teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Peñañiel y presidente de la Comisión de festejos 1998).

• Seguidamente, **DESFILE DE GIGANTES Y CABEZUDOS**, acompañados por la Banda Municipal de Música, dirigida por D. José Antonio Muñoz de la Calle.

• A la 1'00 h. del mediodía, en el Salón de actos del Ayuntamiento, **SUBASTA DE LAS VISTAS** de las casas n.º 2, n.º 31 y n.º 32 de la Plaza del Coso.

• A las 6'00 h. de la tarde, en la Plaza del Coso, **DESENCAJONAMIENTO DE LAS RESES**, de la ganadería de D. Simón Caminero, que serán lidiadas durante las fiestas.

• A las 12'00 h. de la noche, en la Plaza del Coso **TORO DE FUEGO**.

• A las 12'15 h. de la noche, en la Plaza de España **BAILE-VERBENA** amenizada por el grupo **“DENNIS BAND”**.

SÁBADO, 15 DE AGOSTO.

• A las 9'30 h. de la mañana, **TRADICIONAL Y TIPICO ENCIERRO**.

• A la 1'00 h. del mediodía, en la Iglesia de San Miguel, **FUNCION RELIGIOSA EN HONOR A NUESTRA SEÑORA**.

• A la 1'00 h. del mediodía, actuación de las Charangas **“LA J”** y **“CHARAMBITA”**, que recorrerá distintas calles de la localidad.

• A las 5'00 h. de la tarde, Pasacalles **“EL CHUNDARA”**.

• A las 6'30 h. de la tarde, en la Plaza del Coso, **MAGNIFICA NOVILLADA**, en la que se lidiarán dos escogidos novillos de la ganadería de D. Simón Caminero de Carrión de los Condes (Palencia), por el diestro **MARIO COELHO**, de Portugal, acompañado de su correspondiente cuadrilla.

• A las 12'00 h. de la noche, en la Plaza del Coso, **TORO DE FUEGO**.

- A las 12´15 h. de la noche, en la Plaza de España, **BAILE VERBENA** amenizado por la orquesta “**DENNIS BAND**”.

DOMINGO, 16 DE AGOSTO.

- A las 9´30 h. de la mañana, **TRADICIONAL Y TIPICO ENCIERRO**.
- A las 12´30 h. del mediodía, **PROCESION** en honor a **SAN ROQUE**. A continuación, en la Iglesia de San Miguel **FUNCION RELIGIOSA**.
- A la 1´00 h. del mediodía, actuación de las Charangas “**LA J**” y “**COCULA**”, que recorrerá distintas calles de la localidad.
- A las 5´00 h. de la tarde, Pasacalles “**EL CHUNDARA**”.
- A las 6´30 h. de la tarde, en la Plaza del Coso, **FABULOSA NOVILLADA**, en la que se lidiarán dos hermosos novillos de la ganadería de D. Simón Caminero de Carrión de los Condes(Palencia), por el diestro **RUBEN PRIETO, DE PEÑAFIEL**, acompañado de su correspondiente cuadrilla.
- A las 12´00 h. de la noche, en la Plaza del Coso, **TORO DE FUEGO**.
- A las 12´15 h. de la noche, en la Plaza de España, **BAILE VERBENA** amenizada por la orquesta “**LA TUBA**”.

LUNES, 17 DE AGOSTO.

- A las 9´30 h. de la mañana, **TRADICIONAL Y TIPICO ENCIERRO**.
- A la 1´00 h. del mediodía, actuación de las Charangas “**CHARAMBITA**” y “**COCULA**”, que recorrerá distintas calles de la localidad.
- A las 5´00 h. de la tarde, Pasacalles “**EL CHUNDARA**”.
- A las 6´30 h. de la tarde, en la Plaza del Coso, **ENORME ACONTECIMIENTO DE REJONEO**, en el que se lidiarán tres novillos-toros de la ganadería de D. Simón Caminero, por los excelentes rejoneadores **PACO OJEDA, de SEVILLA Y SERGIO VEGAS de RUEDA (Valladolid)**.
- A las 12´00 h. de la noche, en la Plaza del Coso, **TORO DE FUEGO**.
- A las 12´15 h. de la noche, en la Plaza de España, **BAILE VERBENA** amenizado por la orquesta “**TUCAN BRASS**”.

MARTES, 18 DE AGOSTO.

- A las 9´30 h. de la mañana, **TRADICIONAL Y TIPICO ENCIERRO**.
- A las 7´00 h. de la tarde, en el Parque del Valdobar, romería popular, amenizada por el Grupo de Dulzaineros “**ALBORADA**”.
- A las 10´30 h. de la noche, en la Plaza España, **FIN DE FIESTA** y entrega de trofeos.
- A continuación en la Plaza de España, **BAILE-VERBENA** amenizado por la Orquesta “**CAÑADA**”



*La Dirección del restaurante
EL EMPECINADO les da las
gracias por su acogida a los
habitantes de Peñafiel y su
Comarca, y les desea unas
muy felices **FIESTAS DE SAN ROQUE**.*

*Seguiremos ofreciéndoles los
manjares que ustedes saben
deleitar.*



HORRISO

COMERCIAL AGRICOLA PEÑAFIEL, S.L.

Ctra. Soria n.º 29 • 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Tel. 983 88 02 25 - 983 88 17 36 • Fax 983 88 02 25



Cultivadores de precisión guiados y autoguiados de 4 a 12 filas para remolacha, maíz, grasos, ajos...

Arrancadoras de patatas de dos y cuatro filas, de cadenas o banda de goma con parrilla vibratoria en la parte trasera.



Despedregadoras: la solución definitiva al problema de la piedra.

Máquinas recogedorascadoras.

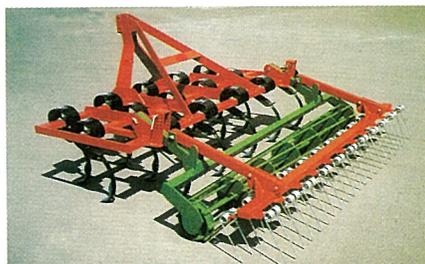
Rastrillos hiceradores.

Picadoras de piedra.

VIBROCULTIVADORES:

El auténtico cultivador vibrador que exige el laboreo moderno para un eficaz cultivo de la tierra a bajo coste.

Diferentes modelos dependiendo del número de brazos y potencia del tractor. De 11 a 25 brazos.





Hierros Bayón, S. L.

***Chatarras y Desguaces
Industriales***

C/. Mercado Viejo, 17
PEÑAFIEL (Valladolid)

Telf. Almacén 983 88 03 00
Fax: 983 88 14 13

Talleres FAMYSA

Reparación de Maquinaria Agrícola
Concesión Oficial M.F. Ebro



Ctra. de Soria, Km. 55 - Tfno. 983 88 00 01 - PEÑAFIEL (Valladolid)

SERVICIO GONZALEZ C.B.



Concesionario



Dirección: C/ San Fructuoso, 63 - Fax y teléfono: 983 88 07 07
Población: 47300 Peñafiel



Rafael Nieto Rodriguez

NUEVA DIRECCION

MERCADO VIEJO, 11
TELF. 983 88 09 42

47300 PEÑAFIEL
(VALLADOLID)



Prefabricados
Peñafiel, S.A.
FORJADOS Y FERRALLA

*Les desea
¡Felices Fiestas!*



C/. Pino Macareno, Km.1 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)
Telf.: 983 88 10 76 - Fax: 983 88 20 62



COCOPE S.Coop.



desea a sus socios, clientes y amigos ¡¡FELICES FIESTAS!!
Ctra. Pesquera, km. 0,800 Telf. 983 88 08 07 - 983 88 13 61
47300 PEÑAFIEL Fax: 983 88 13 87



**Estación de
Servicio
DISCARPE, S.L.**

GASOLEOS

LLAMENOS

983 88 08 79

983 88 03 57



Felices Fiestas

Avda. de Escalona, 19 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Telf: 983 88 08 79 - 983 88 03 57 - Fax: 983 88 13 46

TRANSPORTES VALENTIN DE LUCAS, S.L.

CONTRATISTA DE OBRAS PUBLICAS



**HORMIGONES • ARIDOS • EXCAVACIONES
MOVIMIENTOS DE TIERRAS
MEDICIONES • PRESUPUESTOS**

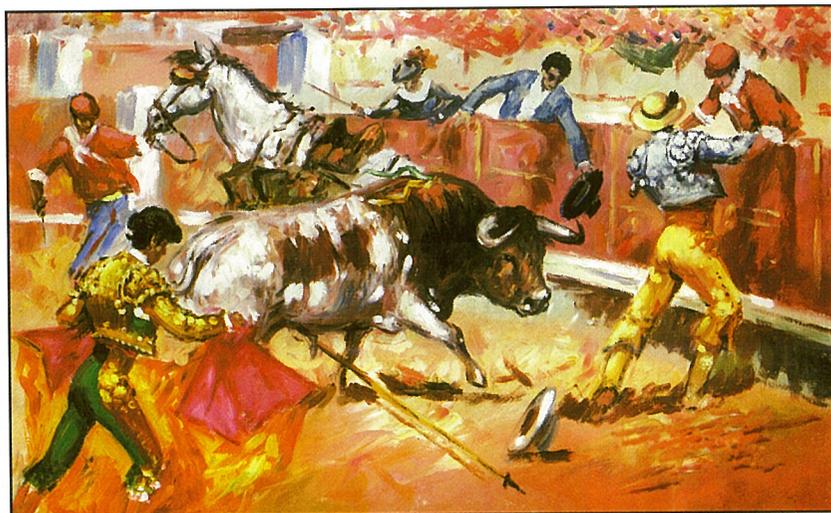
**Les desea
¡Felices Fiestas!**

C/ San Juan, 32
Tfno. Particular: 983 88 09 55

Planta de hormigón:
Ctra. Valladolid-Soria, Km. 58
Tfnos.: 983 88 17 49 / 983 88 18 93
Fax 983 88 17 49

47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Ganaderías AC C Y HC



Ganaderías Bravas
Alquiler de plazas portátiles de 2.500,
3.500 y 4.000 localidades.



Carrión de los Condes - Telf. (979) 88 01 52

DKDA



Descubre tu DKDA
BUENA MUSICA

C/ Corralillo, 20
47300 Peñafiel

Moda Joven

☎ 87 30 85

ABANICO

C/ Capitán Rojas, 14

Almacenes RUIZ



El arte en decoración

Exposición y venta:

CRISTALERIAS

VAJILLAS • CUBERTERIAS

LISTAS DE BODA

ARTICULOS DE REGALO

Les desea ¡Felices Fiestas!

Plaza Adolfo Muñoz Alonso, 5 - Tfno. 983 88 03 17
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Maquinaria Agrícola Marcos, S.L.



DESDE 1926

ESPECIALISTAS EN:

- MOTORES Y BOMBAS DE RIEGO
- GOTEO - ASPERSION - JARDINERIA
- POLIETILENO - ACC. FONTANERIA
- MATERIAL VINICOLA

General Sanjurjo, 52 • Telf. y Fax 983 88 12 51 • 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)



Felices Fiestas

Mesón «El Corralillo»

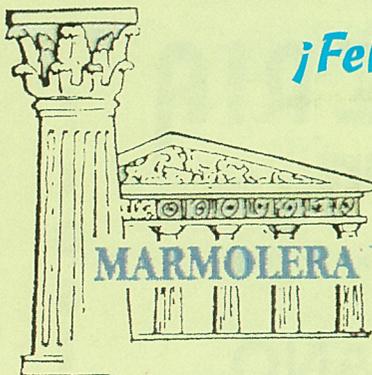
Lechazo al horno y sarmiento
Asamos todos los días

Bodega Tipica

Telfs. 983 87 30 20 - 983 88 07 33
Telf. Part. 983 88 03 92

47300 PEÑAFIEL
(Valladolid)

¡Felices Fiestas!



MARMOLERA VALLISOLETANA, S.A.

Dativo Hernando García



Piedras, granitos, mármoles
IMPORTACION - EXPORTACION

Canteras propias en:

Campaspero • Sepúlveda

FABRICAS:

Pago La Boquilla, s/n - Telf. 983-880020 - Fax 983-880729 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)
Ctra. Cuéllar-Peñafiel, Km. 14,5 - Telf. 983-698501 - Fax 983-698361 - 47310 CAMPASPERO (Valladolid)

DEPOSITOS:

Ctra. Madrid, Km. 186 - Telf. 983-470251 - Fax 983-477362 - VALLADOLID

f
e
l
i
c
e
s

MERCERIA mari-luz

f
i
e
s
t
a
s

Lencería - Corsetería

**MODA BAÑO
ROPA INFANTIL**

Calle Girón de Velasco, 26 Tfno: 983 88 15 57
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)



**HERBICIDAS • FUNGICIDAS • INSECTICIDAS
SEMILLAS: MAIZ • GIRASOL • ALFALFA • CEREAL
NUEVAS TECNICAS DE CULTIVO**

C/ La Pintada 25, Almacén Rufo Bayón 47300 PEÑAFIEL

C/ Piritá Parc. 210, Nave 3 (Pol. Ind. S. Cristóbal) 47012 VALLADOLID

Teléfonos: 983 88 09 66 - (989) 89 28 00 PEÑAFIEL

Teléfonos: 983 20 47 04 - 983 39 59 77 Fax: 983 21 06 87 VALLADOLID

VENTA DE PISOS EDIFICIO LAS DAMAS

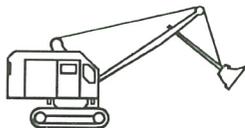
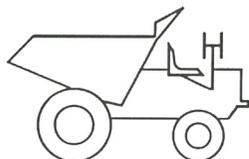
C/. Girón de Velasco

C/. Las Damas

PEÑAFIEL

OFICINA
C/ LAS HUERTAS 14
PEÑAFIEL
TEL. FAX: 983 88 13 85

HNOS. ARENALES MIGUEL, S.A.



AZULEJO
S
E
R
G
U
A
T

ALMACEN DE MATERIALES PARA LA CONSTRUCCION

C/ Muñoz Calero Nº 8

Tel. 983 88 08 41

Hnos. Arranz Arranz, S. L.

DISTRIBUCION DE BEBIDAS



¡ FELICES FIESTAS ¡



**Eras del Cristo, 12 - Ctra. de Cogeces, km. 0,500
Tel. 983 88 20 22 - 47300 PEÑAFIEL - Valladolid**



*Hotel*** Ribera del Duero*

Restaurante con horno de leña

Menú de lunes a Viernes 1.500 ptas.

Salón para banquetes y convenciones (capacidad 450 personas)

Cafetería con Terraza - Discoteca

27 habitaciones • Mito musical • Aire acondicionado

Mini Bar • Teléfono • Televisión con Canal + • Baño completo

Avda. de Escalona, 17 PEÑAFIEL (Valladolid)
Tels. 983 87 31 11 - 983 88 16 16 Fax 983 88 14 44

CARPINTERIA DE ALUMINIO ASEÑO



**CARPINTERIA DE ALUMINO
PERSIANAS
MAMPARAS DE BAÑO**

Ctra. Pesquera, n.º 40
Tfno. y Fax 983 88 08 02

47300 PEÑAFIEL
(Valladolid)

**CARNICERIA
SALCHICHERIA**



**Faustino
Arranz**

ELABORACION PROPIA



PLAZA COMUNEROS, 23
TEF. 983 88 03 76
PEÑAFIEL (Valladolid)

BAR H-J

**LOCAL CLIMATIZADO
PINCHOS VARIADOS - GRAN TERRAZA**

Pza. España, 13 - Telf. 983 88 05 19 - PEÑAFIEL (Valladolid)



Ana y Esther

PELUQUERIA

Felices Fiestas

Telf. 983 87 30 24

C/. FORTUNATO ESCRIBANO, 5 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Angel Manuel de la Torre Palomares

FARMACEUTICO

Saluda y desea Felices Fiestas a sus Vecinos

Gral. Franco, 1
Tlf.: 983 88 08 28

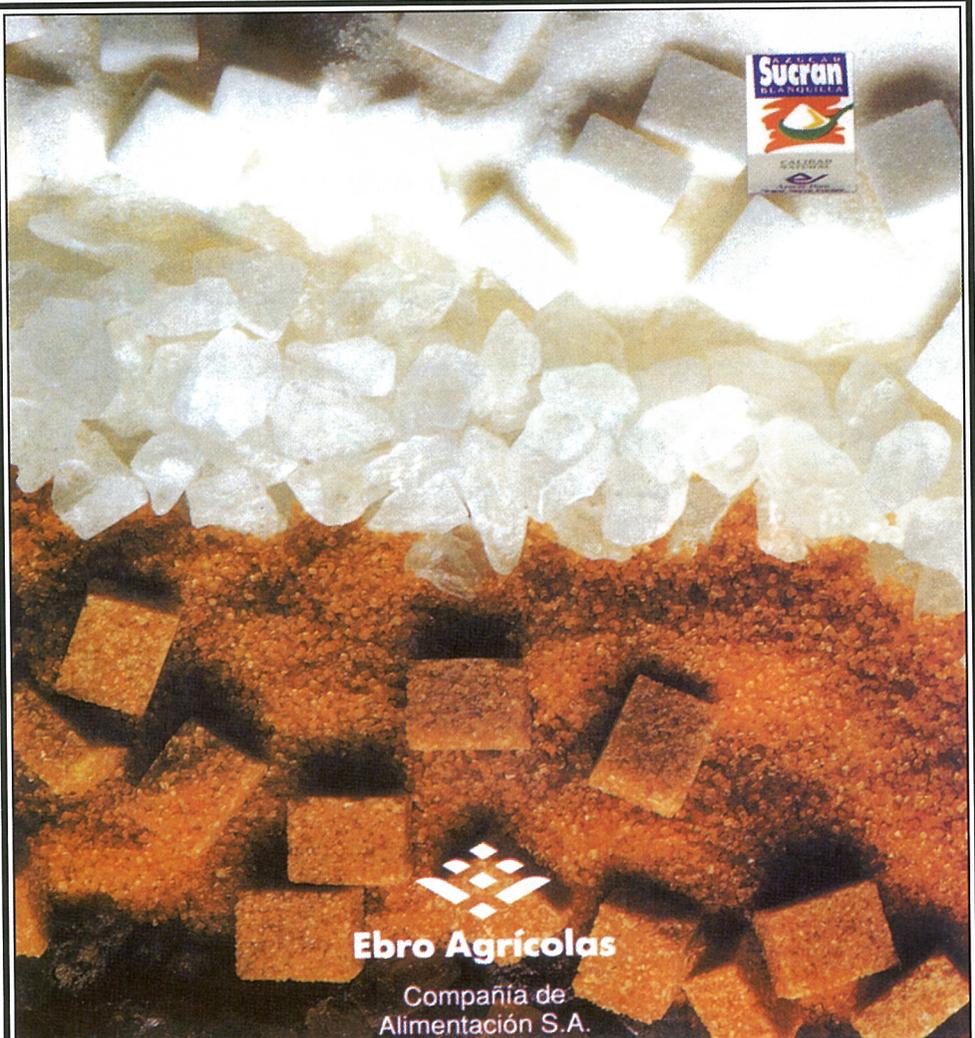
47300 PEÑAFIEL
(Valladolid)

RENAULT Talleres SECO

Carretera Pesquera, 33
Teléfono 983 88 07 58
Móvil (908) 73 14 02
47300 - PEÑAFIEL (Valladolid)

Venta de vehículos nuevos y de ocasión
Reparación y carga de aire acondicionado





Ebro Agrícolas

Compañía de
Alimentación S.A.



Ebro Agrícolas

**Azucarera
de
Peñafiel**

Ctra. Pesquera, 45
Teléfs. 983 87 80 04 - 983 87 80 98 • Fax 983 88 00 10

47300 PEÑAFIEL
(Valladolid)

HNOS. GARCIA

FABRICACION DE REMOLQUES

VENTA- REPARACION MAQ. AGRIC.

PUENTE LAVADO AUTOMATICO

SERVICIOS FUNERARIOS

Les Desea Felices Fiestas

AVENIDA SORIA, 32
PEÑAFIEL (Valladolid)
TELEFONO: 983 88 00 11

Optica

Karma



OPTICA
LENTES DE CONTACTO
AUDIFONOS
FOTOGRAFIA



FELICES FIESTAS



- CEREALES - ABONOS - SEMILLAS
- TRANSPORTES - SELECCION DE CEREALES
- P. FITOSANITARIOS - SECADERO DE MAIZ



Hnos. Platero Mate, S.A.

Ctra. Valladolid - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)
Telf. 983 88 16 44 - Fax 983 88 15 77

Bar Terraza "LA JUDERÍA"

*Disfruta de un buen ambiente
y una buena copa en plena naturaleza*

Estamos en el centro del pueblo

Pagos de Quintana

BODEGAS DEL CAMPO, S.L.



Fundada en 1989, sus 10 has. de viñas viejas con que cuenta en la actualidad le permiten al bodeguero Segundo González elaborar sus vinos tintos de corta tirada y notable calidad.

**FINALISTA PREMIOS
ZARCILLO 1998**

Camino Fuentenavares, s/n • Quintana de Pidio (Burgos) • Tel. y Fax 947 56 10 34

AISLANTES

MOVIL (939) 70 85 93

AISPOL

PROYECTADO DE POLIURETANO

Las Rondas, 10 - 3.º D - Telf. 983 88 06 10 - PEÑAFIEL (Valladolid)

Bar la Glorieta

AMPLIA TERRAZA - ESPECIALIDAD EN HELADOS

Pza. de los Comuneros - Telf. 983 88 10 83 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Talleres SALAZAR

CARPINTERIA METALICA DE ALUMINIO

Desea Felices Fiestas a sus Clientes y Amigos

Avda. Soria, nº 60 - Teléfono 983 88 10 64 - PEÑAFIEL (Valladolid)

Granja Novo

AVICOLA - PORCINA

C/. Pino Macareno, s/n

Tif.: 983 88 09 50

47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

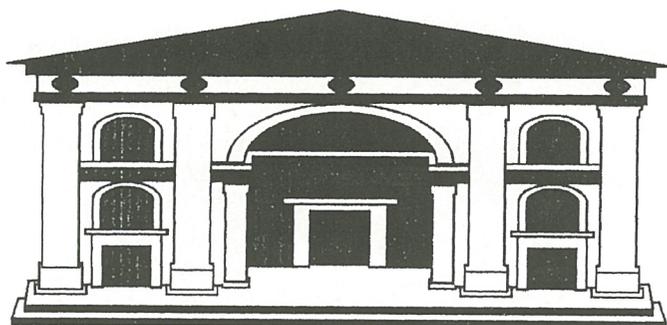
P i r h i ' s

C/ONESIMO REDONDO, 2

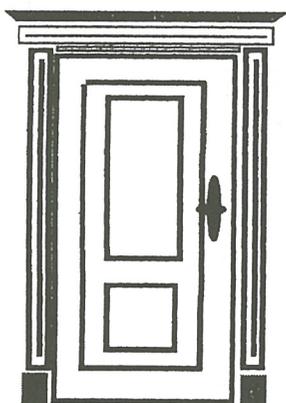
tfno. y fax. 983-881512

PEÑAFIEL-VALLADOLID

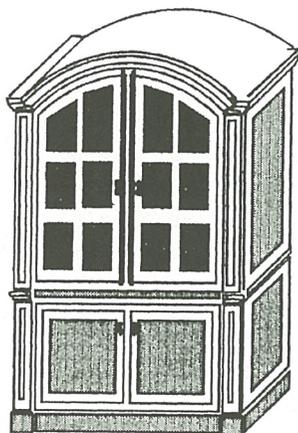
MOBILIARIO Y CARPINTERIA



INSTALACIONES



TODO TIPO DE
TRABAJOS EN MADERA



MUEBLE CLASICO Y
MODERNO.

Molino de Palacios

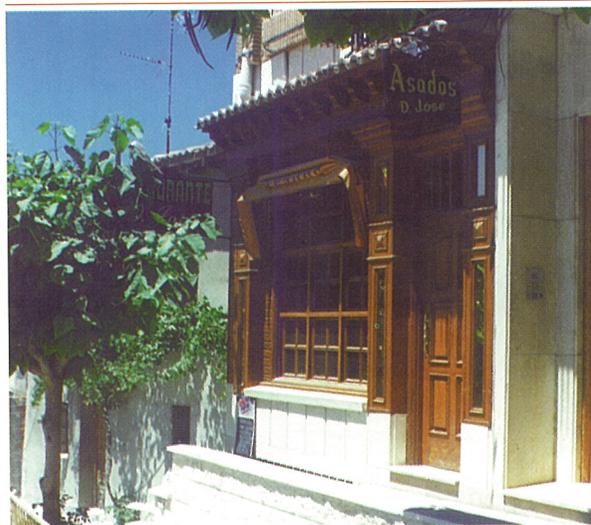
Asador Castellano · Restaurante

Aoda. Sanjurjo, 16
47300 Peñafiel
Tel. 983 88 05 05



Año 1573

Lechazo al horno de leña · Cocina castellana · Estofado



Asados "Don José"

Atarazanas, 5
47300 Peñafiel
Tel. 983 88 01 58

¡¡Felices
Fiestas!!

Arrimate a la fiesta

San-Ro's

C/. ANTONIO MINGUEZ, 5
TELEF. 983 88 10 42

47300 PEÑAFIEL
(VALLADOLID)

.....
Animáte
Y veras

Al
Dos

El nuevo bar
musical que
dara mucho
de que hablar

General Franco
Nº 28

CARPINTERIA DE ALUMINIO

«DE LOS RIOS»

Avda. Escalona, 40 - Teléfono 983 88 14 27 - PEÑAFIEL (Valladolid)



Angel Margüello

Obras en general

Trabajo profesional

Les desea ¡Felices Fiestas!

C/ Salvador, 10 - Tfno.: 983 88 02 90 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

CONSTRUCCIONES

SALGOMAR, S.L.

Bar ARCOS

SALON DE JUEGOS

Gral. Franco, 12 - Telf. 983 88 08 17 - PEÑAFIEL

Carnicería
Anastasio Benito

Telf. 88 01 86

Avda. José Antonio, 31
Peñafiel (Valladolid)

Bar-Restaurante "El Centro"
General Franco, 16 Telf. 88 00 03

Restaurante "M. Eugenia"
Plaza de España Telfs. 87 31 15 - 88 04 57

Peñafiel (Valladolid)

CENTRO COMERCIAL DE FERRETERIA



Chamvalo

Jesús Martín

Onésimo Redondo, 8
Tels. 983 88 13 41 - 983 88 20 21 - 983 88 08 55
Fax 983 88 15 44 • 47300 - PEÑAFIEL (Valladolid)

- **Servicios comerciales**
- **Secciones especializadas**
- **Montajes e instalaciones**
- **Mayor y detall**

DIVISION DE PRODUCTOS:

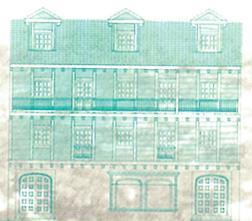
Selección de Herrajes exclusivos • Cerrajería • Molduras • Decoración • Pinturas Bricolaje • Cristalería • Saneamiento • Calefacción • Jardinería • Electricidad Iluminación • Suministros Industria • Taller agrícola • Material de Protección Herramienta manual, eléctrica y neumática • Herramienta de corte • Mantenimiento sierras • Automoción • Recambios • Medición y control • Engrase Tornillería Abrasivos Construcción • Armería

**FABRICACION EN BRONCE,
LATON, HIERRO DE CUALQUIER
PIEZA PARA DECORACION**

Fábrica de Muebles Chamvalo, s.l.

Dirección: Onésimo Redondo, 9
Teléfono: 983 88 08 55 - **Fax:** 983 88 15 44
Población: 47300 - PEÑAFIEL (Valladolid)

- *Fabricación de muebles de estilo en madera maciza.*
- *Proyectos de decoración.*
- *Complementos y artículos de regalo*

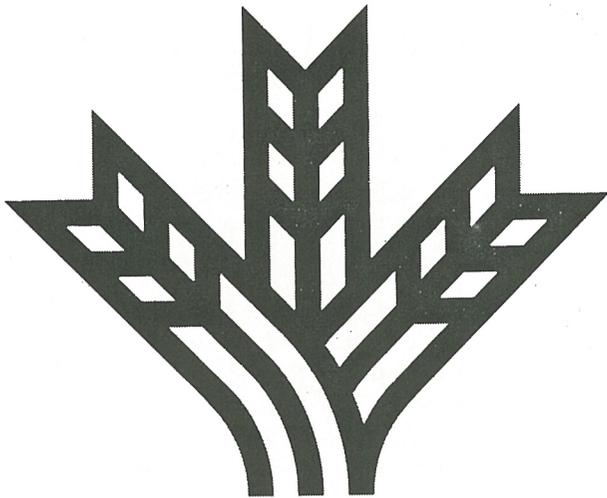


Chamvalo

*La belleza, la armonía, no tiene edad, ni época.
Lo bello es el esplendor de lo verdadero y con fervor
lo perseguimos en esta humilde empresa
que os saluda y desea las mejores fiestas en paz y alegría.
Nos conformamos siempre con lo mejor,
lo cual ofrecemos en nuestras exposiciones de Peñafiel.
Viva con nuestra obra, tampoco se conforme con menos.*

CHAMBALO

Nos preside nuestro árbol "EL NOGAL", muy mayores, repoblamos después de arrancar para nuestra venideras generaciones



CAJA RURAL

DEL DUERO

Ahora la Caja es para tí.

AVENIDA DE SANJURJO 26-32



Torno • Carpintería Metálica
Reparación de Maquinaria Agrícola

Taller "Del Pico" Alvarez

Ctra Pesquera, s/n (Junto paso Nivel)
Teléf. 983 88 09 15

47300 PEÑAFIEL
(Valladolid)

Pinturas en General

Hnos.



RISTOBAL

Gotelé • Arpilleras

Pastas Pétreas

Pinturas Plásticas

Lacado de Puertas

Pinturas en exposi y
poliester

AISLAMIENTO DE GOTERAS Y HUMEDADES EN
 FACHADAS Y TERRAZAS

PINTURAS INDUSTRIALES

Avda. de Soria Nº 49, 1º I

Teléfono: 983 88 11 43 - 983 88 09 89

PEÑAFIEL

CG. CONSTRUCCIONES **CARLOS GONZALEZ**

**C/ESTUDIO Nº 18
PEÑAFIEL (VA)**

**TELF. PART. (983) 88 14 28
OFIC. Y FAX (983) 88 10 39**

Cifuentes y Junquera, S. L.

CORREDURIA DE SEGUROS

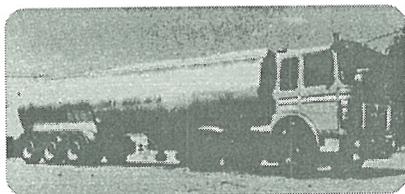


C/. Angustias, 17, bajo - 47003 VALLADOLID
Telf. 983 26 16 66 - Fax 983 25 41 95

PRIVILEGIO DE NUESTRA TIERRA



Ad hoc



CISTERNAS F. REYES

TRANSPORTES EN CISTERNAS ISOTERMICAS
DE ACERO INOXIDABLE
TODA CLASE DE LIQUIDOS ALIMENTICIOS

Fermin García-Arroba Albear

Avda. Soria, 10
47300 PEÑAFIEL (VA)

Telf.: 983 88 07 25
Móvil. 908 90 25 22

Les Desean Felices Fiestas

QUESOS, JAMONES

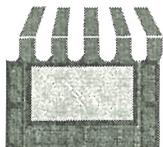
Y

VINOS



Avda. Soria, 10 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)
Telf. y Fax: 983 88 07 25

EL BAZAR



TODO PARA
SU HOGAR

TENEMOS:

- * Lámparas de todos los estilos
- * Gran variedad en Menaje
- * Novedosos juguetes
- * Regalos
- * Droguería
- * Enmarcado de Cuadros

y además:

- * Suministro a Hostelería

Venga a vernos:

¡NOS HEMOS RENOVADO!

C/ Girón de Velasco, 24. Tfno. 983 88 07 81. PEÑAFIEL

BRICOLAGE

BRICOFIEL

Muebles en KIT y a medida

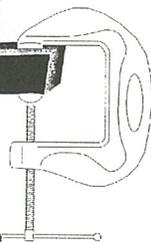


Corte y canteado de tableros

Muebles de cocina en KIT

Enmarcado de cuadros

Cortinas y persianas



Ctra. Soria, 20 (Frente Hotel H.R.D.)

Telf. 983 88 19 28

Fax 983 88 07 81

PEÑAFIEL



Productos de primera calidad en...

ALIMENTACION



CEA



**Especialidad en
jamones y fiambres
Congelados**

Les desea ¡Felices Fiestas!

Girón de Valasco, 17 - Tfno: 983 88 00 18 - PEÑAFIEL (Valladolid)



CITROËN

Talleres S A N Z - Servicio Oficial CITROËN

Analizador de gases por infrarrojos

Alineación electrónica de direcciones



**Ctra. Valladolid, Km. 54 - Teléfono y Fax 983 88 00 29
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)**

PEÑAFIEL CIUDAD DE MUSEOS

José Luis Alonso Ponga

A los atractivos actuales que se han ido atesorando a lo largo del tiempo (monumentos, fiestas, gastronomía, etc.) Peñafiel va a añadir, dentro de muy poco, otro valor que se está creando en estos momentos. Y es que esta capital de la Ribera vallisoletana, se va a convertir en una "ciudad de los museos".

Los museos son espacios que suscitan reacciones a veces contradictorias. Mientras por un lado nos parecen lugares emblemáticos, culturalmente hablando, por otro nos resultan centros despersonalizados, donde se amontonan piezas más o menos llamativas que no llegan a emocionarnos del todo. Edificios por los que nos sentimos atraídos, que nos invitan a entrar, pero una vez dentro deseamos salir cuanto antes, cansados de ver una y otra vez cosas parecidas, colocadas de forma poco atractiva.

Por eso en el caso de Peñafiel hemos optado por una renovación del clásico y típico Museo.

Para nuestra villa se ha pensado en la creación de un centro gestor, -con archivos, laboratorios de restauración, almacenes de piezas, y todos los servicios que requiere un museo moderno- desde el que coordinar las actividades culturales y expositivas, que se van a materializar en una serie de pequeños museos, dinámicos y cambiantes, capaces de convencer al visitante no sólo de que su visita ha merecido la pena, sino que debe volver. Unos lugares que sirvan como centro de interpretación de la vida y la historia de Peñafiel y comarca.

En todo este plan hay que hacer una diferenciación entre el "Museo del vino", y los otros museos.

Hago esta distinción porque "El Museo del Vino" por sí sólo se merecía un capítulo aparte. Tiene dos características que le identifican y de alguna manera le orientan: En primer lugar es un Museo provincial, lo que obligará a los responsables de su montaje a dar una visión completa de lo que es la cultura del vino en esta provincia tan rica y variada. Desde las riberas del Cea hasta los pagos del Duero. De la comarca de Cigales, hasta los lími-

tes de Toro, pasando por las Tierras de Rueda y Medina, sin olvidar la gran llanura de Campos, hoy prácticamente huérfana de viñedo, pero abundante en otro tiempo, como lo demuestran las típicas bodegas de tierra, que se han convertido en importantes reclamos de arquitectura popular. Todo tiene que estar reflejado en su interior. Al ser monográfico, no le queda más remedio que plantearse una proyección histórica, realzando el presente, pero al mismo tiempo recuperando el pasado y teniendo en cuenta la gran importancia que la vid y el vino tienen, y han tenido, como motor económico, social, e incluso lúdico en nuestras tierras.

En segundo lugar, su ubicación: dentro de la emblemática fortaleza de la colina, principal foco de atracción, hasta hace poco, del turismo en la comarca. Por eso el Museo, es un reto arquitectónico y museográfico que si se resuelve bien, como prometen los proyectos que han elaborado, se convertirá, a buen seguro, en un paradigma museográfico a nivel europeo.

Los centros monográficos que jalonarán el casco urbano son: El de Arte Sacro, ya abierto en la Iglesia de Santa María, el Aula de Arqueología en la Plaza del Oso, una sala de exposiciones en la misma plaza, donde el pueblo de peñañiel y su comarca puedan explicitar temporalmente sus inquietudes culturales, un espacio abierto para el debate y la polémica constructiva. Pero sobre todo "El Museo de la Ribera".

Se va a ubicar en la llamada casa del S. XVI, en la Plaza del concejillo. Está concebido como "Museo de la vida cotidiana" de un peñañiel que se fué, pero que no ha desaparecido del todo, porque pervive en la memoria de muchos de sus habitantes.

Precisamente con su montaje queremos recobrar la memoria colectiva de la villa y del barrio donde está ubicado.

El museo no se piensa como un lugar de nostalgia, de desvanes donde almacenar trastos viejos que en su tiempo sirvieron a la gente como útiles de trabajo, de vida, o de diversión. Quiere ser algo vivo, algo verdaderamente atraente.

Contamos para ello con la casa que es un modelo acabado de la arquitectura civil de la Ribera del Duero. Está construida sobre postes de madera, con entramados en fachada y paredes interiores. La recuperación de este ejemplar y del que está, pared medianera con el, dotará a la plaza del Concejillo de un personalidad nueva y diferente.

El museo en cuestión va a recrear, como he avanzado, el modelo de vida del hombre de la Ribera. En este caso aprovecharemos la "historia de vida" del antiguo propietario de

la casa. Al filo del cambio de siglo esta casa estaba habitada por un tabernero que cultivaba sus propias viñas y cosechaba su vino.

La casa tiene una bodega con un pequeño lagar para el servicio de la misma, más otra bodega aneja mucho más grande, con lujosa entrada abovedada. Añádese a esto las dependencias originales de la casa, dos pisos habitados. La planta primera representa la modernidad, con salón alcobado y cocina de hierro fundido de principios de siglo. En la planta superior, más antigua, se conserva otro salón, también alcobado, menos cuidado y una chimenea de lumbre baja.

Vamos a recrear estos dos ambientes, el del tabernero y el del agricultor. Para ello utilizaremos las técnicas museográficas más modernas. Huyendo de la colecciones de objetos antiguos que no dicen nada o prácticamente nada, y buscando la implicación del visitante en todo el recorrido del Museo. Se trata de contar historias, las historias cotidianas del Peñafiel de finales del S. XIX y comienzos del XX. Personajes de carne y hueso, revividos por actores, objetos profundamente emblemáticos, fotografías, videos, etc. nos van a devolver, como en un espejo, la vida de las gentes que nos precedieron, que en realidad no es tan distinta ni está tan distante de la nuestra, puesto que al fin y al cabo son nuestros antecesores. Va a ser la vida y la historia de Peñafiel, de la ribera, del hombre que trabaja y se divierte. Va a ser una metáfora de la vida del espectador y del turista que nos visite. El museo será el lugar que nos brinda un pretexto para la reflexión del hombre como ser envuelto en la cultura.

Así pues, cuando todos estos proyectos estén en marcha, que esperamos sea muy pronto, Peñafiel va a marcar un hito dentro de la museografía moderna, dentro de la cultura y del turismo de Castilla y León. Un lugar que habrá que conocer por fuerza si de verdad queremos comprender como una ciudad se levanta desde su pasado y recreando su presente se lanza a un futuro cierto.

Construcciones y Reformas

Hnos. Díez Bernabé, S. L.

FELICES FIESTAS

Camino Viejo de Padilla, 1
Telfs. 983 88 03 69 - 983 88 20 56

47300 - PEÑAFIEL
(Valladolid)



Deportes

PIN-BALL

**Viste
tu
Peña**

**Les desean felices fiestas a todos,
y a las Peñas en especial**

C/. Cerrada, 7
47010 VALLADOLID

Teléfono y Fax 983 26 29 03

Restaurante El Bodegón Bar Mario



Más de 20 años a su servicio

Justo Girón, 18 - Tfno.: 983 88 07 43 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

Bar de copas



Chicopa
Hostal

Félix de la Fuente Andrés

- Menú del día y a la carta -

Les desean ¡Felices Fiestas!

Justo Girón, 1 - Tfno.: 983 88 07 82 - 47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

El Museo de Arte Sacro de Santa María.

Una nueva apuesta por el futuro de la comarca.

En el programa de fiestas de 1996, anunciábamos el proyecto de creación en la iglesia de santa María de Peñafiel, en el corazón del pueblo, de un museo de arte comarcal, donde estarían permanentemente expuestas algunas de la piezas principales del arte atesorado durante siglos en las iglesias del entorno de Peñafiel. Como todo el mundo sabe, hoy, dos años después, este museo es una realidad y se ha convertido en el corto espacio que va desde su inauguración, en marzo pasado, hasta ahora en un hito imprescindible de las visitas a la población, junto al Castillo y el Corro.

La sede del museo, el propio edificio, había sido ya restaurado por la Junta de Castilla y León hace unos años. Ahora la intervención se ha limitado a instalar unas importantes medidas de seguridad, a dotar al museo de un sistema de calefacción y, sobre todo, a disponer una nueva iluminación, dirigida a las piezas expuestas, pero también a los elementos arquitectónicos más importantes. Lucen, así, espléndidas las hermosas bóvedas góticas o el impresionante coro plateresco, que vino a introducir en el templo medieval lo que era allá por los siglos XV y XVI la más moderna moda, venida de Italia, de recuperación del arte clásico greco-romano.

La colección se expone sobre un montaje de vitrinas y paneles muy conseguido. Diseñado especialmente para este museo por el equipo de arquitectos Mas Cuatro, de Madrid, la superficie de madera clara que constituye el fondo de los paneles y recubre el pie de las vitrinas tiene como principal virtud, aparte de su funcionalidad, su carácter neutro con respecto a las piezas expuestas. No interfiere en la visión de las obras de arte y tampoco choca o compite con ellas por su suave color miel, que hace resaltar la policromía de los cuadros y tallas o el brillo de la plata. Si alguien que lea estas líneas ha visitado el museo y no ha reparado en ese mobiliario de exposición no debe extrañarse: se ha conseguido lo que se buscaba, pues, a diferencia de lo que parecen creer en ciertos museos y exposiciones modernas, las instalaciones museísticas deben ser tan invisibles como se pueda para permitir la libre contemplación de lo que justifica la propia existencia de esa exposición, lo que los visitantes han ido a ver, es decir, las propias obras de arte. Nada debe dificultar o distraer de este objetivo básico de cualquier museo o exposición.

Pero vayamos ya a la colección. La mayor de las piezas que se exhiben formaban parte ya del proyecto inicial. Es decir, no falta ninguna de las obras que se

querían exponer. Aunque ha habido que salvar en algunos casos dificultades técnicas grandes y la reticencia comprensible de algunos pueblos, está todo lo que queríamos que estuviera. Pero sí se han producido algunas sorpresas e incorporaciones inesperadas, que han venido a hacer del Museo un conjunto aún más espectacular de lo que pueda calcularse.

Por un lado, hemos podido añadir a la colección inicialmente prevista una bella talla gótica de la virgen procedente de Castrillo de Duero. Fué descubierta hace unos pocos años enterrada en el suelo de la iglesia de aquella población y, tras haber sido restaurada en los talleres de la Junta en Valladolid, complementa la colección y forma, junto a la bellísima Virgen de piedra procedente de la desaparecida casa del Pasadizo y a la gran talla renacentista de María y el Niño procedente de Mérida, una secuencia completa que desde el siglo XIII al XVI nos ilustra sobre un mismo tema en los diferentes estilos artísticos. Aunque ha perdido la policromía, la fuerza de esta talla es impresionante y contrastará en su día con otra talla gótica, procedente de Peñafiel y actualmente en restauración, de otra Virgen sentada que, bajo las capas de repintes y yesos, ha conservado, como se podrá ver, su hermosa policromía original con partes doradas y plateadas.

También una sorpresa ha sido la incorporación de un enorme conjunto de platería litúrgica procedente de Curiel. El llamado “tesoro” de Curiel era apenas conocido por unos pocos y se ha conservado gracias al cuidado de los vecinos y oculto en lugares casi secretos. Cuál no sería la sorpresa de quienes participamos en la organización del Museo cuando, al negociar la posibilidad de exhibir algunas piezas concretas de Curiel -alguna cruz procesional, el plato limosnero alemán del siglo XV-, se nos ofreció la oportunidad de exponer un conjunto de orfebrería extraordinario, un verdadero tesoro, del que no teníamos noticia. Gracias a la magnífica disposición de la parroquia y la población de Curiel, en el marco de unos acuerdos muy precisos de depósito temporal, todas las piezas de este conjunto forman ya parte del Museo. Su importancia es tal que, sobre la marcha, decidimos exponer tanto como se pudiera de esta colección. Aún así casi la mitad permanece todavía guardada por falta de espacio. Por otra parte, la exposición de las piezas de Curiel ha impedido por el momento presentar lo que inicialmente estaba previsto, la colección de platería de Peñafiel mismo, tan importante como la de Curiel y que, esperamos podrá ser exhibida pronto. De hecho, uno de los principales proyectos inmediatos en el Museo consiste en la ampliación del espacio destinado a orfebrería para dar cabida a tantas hermosas obras como permanecen guardadas.

Una tercera sorpresa, aunque en este caso ya no descubrimiento, nos lo ha proporcionado el llamado Retablo de las Ánimas o de la Soledad. Casi arrinconado durante lustros en la iglesia de San Miguel, sucio por el polvo y el humo de las

velas y cirios, sólo la restauración a la que ha sido sometido nos ha permitido descubrir una verdadera joya de la escultura plateresca del siglo XVI. El retablo, por su temática, está dedicado obviamente a Cristo como Salvador. Puesto que sabemos que la actual iglesia de San Miguel se llamó antes de San Salvador de Reoyo, es muy posible que fuera el antiguo retablo mayor de esta iglesia, anterior al que actualmente existe y, probablemente, cuando todavía tenía la forma románica que fué luego sustituida por la herreriana de ahora. En algún momento del siglo XVIII las diferentes tallas de este retablo fueron aprovechadas para formar, junto a tablas pintadas del siglo XV, unos pequeños óleos del XVII y un cuadro de poca calidad de la Soledad, un nuevo conjunto que adquirió la forma con que lo hemos conocido todos hasta que se instaló en el nuevo museo. Al proceder a su restauración fueron varias las sorpresas que se produjeron. En primer lugar, se han recuperado tres tablas de estilo hispano-flamenco y que pueden atribuirse al Maestro de Osma. Si bién la gran tabla que representa a San Miguel era ya bién conocida, las dos tablas más pequeñas que representan a San Jerónimo y San Juan Bautista apenas se podían ver, pues estaban en la parte más alta y llenas de polvo de siglos. Su limpieza ha descubierto unas pinturas en casi perfecto estado, de un colorido y con una decoración dorada muy hermosas. Mayor aún fué la sorpresa cuando, como soporte de las figuras del Calvario, apareció, vuelta boca abajo y agujereada una bella tabla también hispano-flamenca que representa a San Pedro vestido como papa. Nadie podía sospechar que aquello estuviera allí y su descubrimiento ha venido a completar la colección de pintura tardo-gótica y renacentista de nuestro Museo. Finalmente, el nuevo montaje de las tallas platerescas ha recuperado para el Museo, para el pueblo y la comarca un impresionante retablo hasta ahora desconocido, comparable a la pequeña joya procedente de Santa María, que se exhibió en la exposición de las Edades del Hombre en Valladolid y que también puede contemplarse aquí. El conjunto, formado por trece paneles en relieve y tres tallas ha conservado su policromía original y constituye ahora una de la piezas más valiosas de la colección.

Podríamos seguir enumerando otras sorpresas. Las dejaremos para otra ocasión o, mejor, para que el público las descubra en su visita. Cabe decir, sin embargo, que se ha logrado un Museo digno y bello, un lugar para la contemplación y para la tranquilidad. El arte de quienes nos precedieron en esta comarca queda así a la vista y se ofrece a los visitantes y a los propios habitantes de ella, que en muchos casos no conocían lo que guardaban sus iglesias.

Peñañiel y su comarca tienen ahora un nuevo aliciente, un nuevo atractivo y han conseguido, además, conservar en mejores condiciones piezas destacadas de su patrimonio. Todos nos enriquecemos con ello, no sólo espiritualmente, sino también

económicamente. En efecto, como todo el mundo sabe, el turismo es una industria que, como todas, requiere sus inversiones. En este caso tenemos la suerte de que esta inversión da como resultado el ofrecer nuevos atractivos, un entorno más bello, mejores infraestructuras, que permitirán atraer más visitantes, pero que también aprovecharemos nosotros. Cada vez que se derriba un edificio histórico o singular, incluso si es una casa particular, cada vez que se elimina un pavimento centenario, que se sustituye un tejado de teja romana por otro de cemento rojo manifestamos una gran ignorancia y torpeza, pues no sólo estamos atacando a nuestro patrimonio, sino también a la economía de todos, pues todo ello hace nuestro entorno menos atractivo. Al contrario cada vez que, que como en este caso, conservamos lo nuestro y lo ponemos a disposición de otros para que lo contemplen y disfruten, también estamos ayudándonos a nosotros mismos, porque ello redundará en beneficios que también son económicos. En esta ocasión, la colaboración de la Junta, la Diputación y el Ayuntamiento de Peñafiel, junto con el Arzobispado de Valladolid y las parroquias de nuestra comarca, unido al esfuerzo individual y desinteresado de muchos vecinos, ha proporcionado a Peñafiel y su comarca un bien, que es de todos y que traerá nuevos Bienes.

Jesús de la Villa.



*Les desea a
todos unas
¡Felices
Fiestas!*

Leonardo Velasco

ELECTRODOMESTICOS
ARTICULOS DE REGALOS

MASTER
CADENA

General Franco, 36 - Tfno.: 983 88 03 93 - 47300 PEÑAFIEL (VALLADOLID)

Teodoro J. Cabornero

REFRIGERACION - FRIO INDUSTRIAL

- **Cámaras Frigoríficas**
- **Tanques Refrigeradores de Leche**
- **Maquinaria de Hosteleria y Alimentación**

SERVICIO TECNICO Telf. 947 54 07 51 - Móvil (908) 48 14 09 - ROA

Instalaciones Platero

Les desea Felices Fiestas

Instaladores autorizados de:

- Fontanería, Calefacción y Gas IG-IV
- Climatización y Electricidad
- Productos Petrolíferos
- Mantenimiento Doméstico e Industrial

José Platero e Hijo, S.L.

Travesía Damas, 11
Don Juan Manuel, 44

Tfno. 983 88 13 54
Tfno. 909 82 33 52

PEÑAFIEL (Valladolid)



Fertilizantes



Fertiberia

LA FUERZA DE LA TIERRA

Les desea Felices Fiestas

Concesionario Oficial



de la fuente, s.a.

47300 PEÑAFIEL (Valladolid)
Tel.: (983) 88 00 50. Fax: (983) 88 20 60



SANEAMIENTO
FONTANERIA
CALEFACCION

FONTANERIA MARIANO ARRANZ

Roca

C/ José Antonio, 23

Teléfono: 983 88 09 61 PEÑAFIEL

BURGER KIDDY!



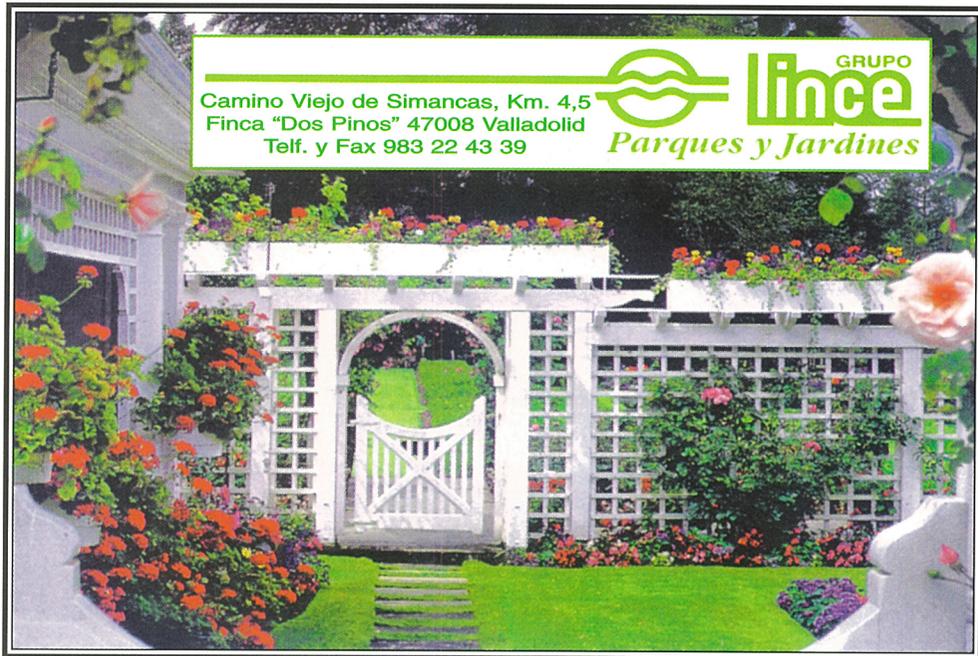
Pza. de España, 5
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)
Tel. 983 87 30 40

Camino Viejo de Simancas, Km. 4,5
Finca "Dos Pinos" 47008 Valladolid
Telf. y Fax 983 22 43 39



GRUPO
lince

Parques y Jardines



Cerámica Peñafiel. S.A.

FABRICA DE LADRILLOS



Ctra. Valladolid - Soria, Km. 54
Telf. 983 88 02 04 - 983 88 14 63
47300 PEÑAFIEL (Valladolid)

LOS MAYORES

Los mayores, nuestros mayores es un termino que hace referencia a un sector cada vez más importante de nuestra sociedad. Digo bien, ¡Importante!, porque este grupo se destaca no sólo por su número, -es verdad que son muchos y, según van las cosas, serán cada vez más-, sino, también, por lo que este colectivo significa en el entramado de nuestra sociedad.

Si alcanzar una edad avanzada es una conquista, un privilegio, una hazaña, un logro social, no podemos convertir este hecho en un problema, en una desgracia, en un trauma social. La humanidad ha luchado tanto y, lo está haciendo de forma denodada en estos momentos por prolongar la esperanza de vida, que no se puede considerar como problema lo que a todas luces es un gran éxito social.

Hay que dejar de ver la perspectiva negativa del envejecimiento para contemplar el lado positivo. Es verdad que la sociedad tiene que destinar cada vez más recursos para atender las demandas económicas y sociales de los mayores, pero no se puede dejar de lado todo lo que aporta este colectivo al buen funcionamiento de la sociedad. Los mayores generan un pequeño coste económico y precisan de cuidado y atención cuando son dependientes, pero a cambio son el soporte socio cultural de nuestra sociedad: representan el equilibrio y la estabilidad, la cordura y el buen juicio, la moderación y la sobriedad. Como han reflejado de forma reiterada las encuestas, los mayores son pragmáticos y realistas, poco dados a elucubraciones y escapismos, con tendencia a pensar en el presente y en el espacio corto. Quizá porque las experiencias de la vida no fueron todo lo positivas que hubiéren deseado, tienden a echar sobre ellas el manto y velo del olvido, pero en ocasiones las recrean porque son, han sido, parte de ellos mismos.

Los mayores son una parte importante de la sociedad y por eso tienen que tener en ella el protagonismo que se merecen. Muchos de ellos, sobre todo los varones, se encuentran liberados de obligaciones laborales y tienen tiempo, mucho tiempo, que pueden invertir en múltiples funciones. Pueden, y de hecho así lo hacen, colaborar en la atención y cuidado de los niños, participar en actividades de ayuda mutua, visitar enfermos y personas inválidas, dar compañía a los que están solos, aconsejar a los que inician. Los mayores, nuestros mayo-

res, son un gran ejército con un potencial social que aún está sin explorar. La emigración les dejó a muchos de ellos sin el soporte de la red familiar, sin la cercanía de los hijos, sin las previsiones necesarias para la vejez, sin la seguridad del día de mañana, sin la posibilidad de envejecer sin sobresaltos, sin la facilidad para dar consejos a los nietos, sin el privilegio de ejercer la autoridad, sin la seguridad de envejecer junto a los suyos. Pero no están solos, están ellos, los mayores, los que se conocen de toda la vida, los que han aprendido a gozar y sufrir juntos, los que han trabado lazos de amistad y rencillas, los que se transparentan y se ocultan, los que se ayudan y se olvidan, los que se solidarizan y envidian. Están ellos, los mayores, nuestros mayores, que si se organizan y se solidarizan, si asumen la reponsabilidad que les compete, si miran el presente y el futuro, si aceptan los tiempos tal como vienen, si toman conciencia de lo que son y de lo que valen, pueden suplir en parte todos los vacíos y deficiencias que ha creado nuestra sociedad.

Las sociedades tradicionales aprendieron a vivir con muchos niños y con muy pocas personas mayores. La historia ha dado un vuelco y donde antiguamente había un niño hoy hay una persona mayor. Nuestro reto, el reto del próximo siglo, el reto del mundo rural, es aprender a vivir con pocos niños, pero con muchas personas que cada vez viven más. Esto no debe ser ni un problema, ni una enfermedad social; es un fenómeno nuevo que se tiene que abordar con todos los recursos, que son muchos, de los que dispone la sociedad.

La fiesta es una oportunidad de oro para vivir el espíritu del pueblo, para aunar voluntades y para dar cabida a todas las expresiones que realzan la unidad e invitan a la participación. Los mayores son, también, una parte importante del pueblo y como tal grupo tiene que tener garantizada su presencia en la fiesta. Desde siempre han sabido observar y participar, aplaudir y criticar, añorar y revivir el pasado; dejémosles que cumplan su papel porque sólo así el pueblo vivirá en toda su dimensión su fiesta, la fiesta de todos, su verdadera identidad.

Benjamín García Sanz
Prof. de Sociología Universidad Complutense de Madrid.

❖ A ❖

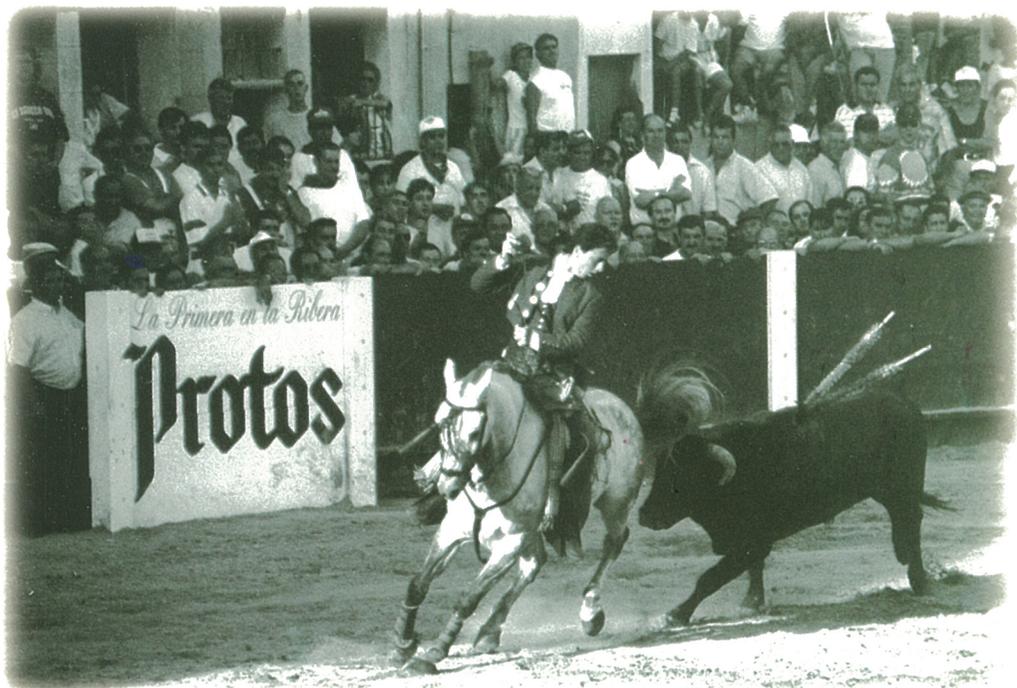
ABADIA RETUERTA



*Renacer de un viñedo histórico,
creación de un vino único.*

SARDÓN DE DUERO (Valladolid)

D e s d e 1 9 2 7



Protos

B O D E G A S

Protos

RIBERA DEL DUERO
DENOMINACION DE ORIGEN

Gran reserva • Reserva • Crianza • Ribera Duero

Camino del Cementerio, 24-28 • 47300 Peñafiel (Valladolid)
Telfs.: 983 87 80 11 - 983 88 00 16 • Fax: 983 87 80 12

ADIOS PESETA. HOLA EURO.



**Descúbrelo todo sobre
el dinero que todos vamos a ganar.**

Teléfono
902 365 024
horas

¿Qué es el euro? ¿Cómo es? ¿Cuándo se va a implantar? ¿En qué nos puede afectar? ¿En qué nos va a beneficiar? Todas estas preguntas y muchas más tienen una respuesta clara en los nuevos servicios de Caja España. Los servicios más completos a su disposición:

- Eurolinea Caja España. Una línea telefónica directa, abierta a la sociedad, para resolver cualquier tipo de duda sobre la nueva realidad de la futura moneda única europea.
- Edición de guías informativas y atención personalizada en todas las sucursales.

- Páginas informativas en Internet.
- Foro Euro Caja España. Debates abiertos en los que participar personalidades clave en la construcción de la realidad europea. Una nueva realidad que nos importa y afecta a todos los españoles. Una realidad para la que todos debemos estar preparados.

Caja España 
TODO LO QUE NECESITAS.